

## Евангелие от Иоанна

<sup>1</sup> В начале было Слово. Слово было с Богом, и Слово было Богом.

<sup>2</sup> Оно было с Богом в начале.

<sup>3</sup> Всё было создано через Него, и ничто из созданного не возникло без Него.

<sup>4</sup> В Нём была жизнь, и эта жизнь была светом для людей.

<sup>5</sup> Свет сияет во тьме, и тьма его не одолела.\*

<sup>6</sup> Пришёл человек, посланный Богом; его звали Иоанн.

<sup>7</sup> Он пришёл как свидетель — свидетельствовать о свете, чтобы через него все поверили.

<sup>8</sup> Сам он не был светом: его послали свидетельствовать о свете.

<sup>9</sup> В мир приходил истинный свет, который освещает каждого человека.

<sup>10</sup> Он был в мире, и мир возник через Него, но мир Его не узнал.

<sup>11</sup> Он пришёл к Своим, но Свои Его не приняли.

<sup>12</sup> А всем, кто Его принял, кто верит в Его имя,<sup>†</sup> Он дал право стать детьми Бога.

<sup>13</sup> Они родились не в силу кровного родства, не по желанию плоти и не по воле мужчины, а от Бога.

<sup>14</sup> Слово стало плотью и жило среди нас. Мы видели Его славу — славу едиnorodного Сына Отца, полного благодати и истины.<sup>‡</sup>

---

\* **1:5 1:5** Возможен и другой перевод: «не постигла».    <sup>†</sup> **1:12 1:12** Здесь имя указывает на Того, Кто его носит.    <sup>‡</sup> **1:14 1:14** «Единородный» — единственный рождённый; возможен и перевод «единственный».

15 Иоанн свидетельствовал о Нём и громко говорил: «Вот Тот, о Ком я сказал: „Тот, Кто приходит после меня, превзошёл меня, потому что был прежде меня“».

16 Из Его полноты все мы получили благодать за благодатью.

17 Ведь закон был дан через Моисея, а благодать и истина явились через Иисуса Христа. §

18 Бога никто никогда не видел. Единородный Сын,\* пребывающий у груди Отца, открыл Его нам.

19 Вот свидетельство Иоанна. Иудеи прислали из Иерусалима священников и левитов спросить его: «Кто ты?»

20 Он открыто заявил, не стал отрицать, а прямо сказал: «Я не Христос».

21 Его спросили: «Кто же ты? Илия?»

Он сказал: «Нет».

«Ты — тот пророк?»

Он ответил: «Нет».

22 Тогда они сказали ему: «Так кто ты? Нам нужно дать ответ тем, кто нас послал. Что ты сам о себе говоришь?»

23 Он сказал: «Я — голос взывающего в пустыне: „Выпрямите путь Господу“, ☆ как сказал пророк Исайя».

24 Посланные были из фарисеев.

25 Они спросили его: «Зачем же ты крестишь, если ты не Христос, не Илия и не тот пророк?»

---

§ 1:17 1:17 «Христос» означает «Помазанный». \* 1:18 1:18

«Единородный» — единственный рождённый; возможен и перевод «единственный». Другой вариант текста: «Бог» вместо «Сын».

☆ 1:23 1:23 Исайя 40:3

26 Иоанн ответил: «Я крещу водой. Но среди вас стоит Тот, Кого вы не знаете.

27 Он приходит после меня, но поставлен выше меня. Я недостойн даже развязать ремешок Его сандалии».

28 Это происходило в Вифании за Иорданом, где Иоанн крестил.

29 На следующий день он увидел идущего к нему Иисуса и сказал: «Вот Агнец Божий,<sup>†</sup> Который уносит грех мира!

30 Это о Нём я сказал: „После меня приходит человек, поставленный выше меня, потому что Он был прежде меня“.

31 Я Его не знал. Но я для того и пришёл крестить водой, чтобы Он был явлен Израилю».

32 Иоанн засвидетельствовал: «Я видел, как Дух сходил с неба, словно голубь, и остался на Нём.

33 Я Его не распознал, но Пославший меня крестить водой сказал мне: „Когда ты увидишь, что Дух сходит на человека и остаётся на Нём, знай: это Тот, Кто крестит Святым Духом“.

34 Я это видел и засвидетельствовал: Он — Сын Божий».

35 На следующий день Иоанн снова стоял с двумя своими учениками.

36 Посмотрев на проходившего Иисуса, он сказал: «Вот Агнец Божий!»

37 Оба ученика услышали его слова и пошли за Иисусом.

38 Иисус обернулся, увидел, что они идут за ним, и спросил: «**Чего вы ищете?**»

Они сказали: «Равви, — что в переводе значит „Учитель“, — где Ты остановился?»

---

<sup>†</sup> 1:29 1:29 Агнец — ягнёнок.

39 Он ответил: **«Пойдёмте, увидите».**

Они пошли, увидели, где Он остановился, и остались с Ним в тот день. Было около десятого часа.<sup>‡</sup>

40 Одним из двух, услышавших Иоанна и пошедших за Иисусом, был Андрей, брат Симона Петра.

41 Сначала он нашёл своего брата Симона и сказал ему: «Мы нашли Мессию!» — что в переводе значит «Христос».§

42 Он привёл его к Иисусу. Посмотрев на него, Иисус сказал: **«Ты — Симон, сын Ионы. Тебя будут звать Кифа»,** — что в переводе значит «Пётр».\*

43 На следующий день Иисус решил отправиться в Галилею. Найдя Филиппа, Он сказал ему: **«Иди за Мной».**

44 Филипп был из Вифсаиды, города Андрея и Петра.

45 Филипп нашёл Нафанаила и сказал ему: «Мы нашли Того, о Ком Моисей писал в законе и о Ком писали пророки: Иисуса из Назарета, сына Иосифа».

46 Нафанаил спросил: «Разве из Назарета может быть что-нибудь хорошее?»

Филипп ответил: «Пойдём, увидишь».

47 Увидев идущего к Нему Нафанаила, Иисус сказал о нём: **«Вот настоящий израильтянин, в котором нет лукавства!»**

48 Нафанаил спросил: «Откуда Ты меня знаешь?»

---

<sup>‡</sup> 1:39 1:39 Около четырёх часов дня.

§ 1:41 1:41 Еврейское

«Мессия» и греческое «Христос» означают «Помазанный». \*

1:42 Арамейское «Кифа» и греческое «Пётр» означают «скала».

Иисус ответил: «Прежде чем Филипп позвал тебя, Я видел тебя под смоковницей».

<sup>49</sup> Нафанаил сказал Ему: «Равви, Ты — Сын Божий! Ты — Царь Израиля!»

<sup>50</sup> Иисус ответил: «Ты веришь, потому что Я сказал: „Я видел тебя под смоковницей“? Ты увидишь больше этого!»

<sup>51</sup> И сказал ему: «Уверю всех вас: отныне вы увидите раскрытое небо и Божьих ангелов, восходящих и нисходящих на Сына Человеческого».

## 2

<sup>1</sup> На третий день в Кане Галилейской была свадьба. Там была мать Иисуса.

<sup>2</sup> На свадьбу пригласили и Иисуса с Его учениками.

<sup>3</sup> Когда закончилось вино, мать Иисуса сказала Ему: «У них нет вина».

<sup>4</sup> Иисус ответил ей: «Женщина, что тебе и Мне до этого? Мой час ещё не пришёл».

<sup>5</sup> Его мать сказала слугам: «Сделайте всё, что Он вам скажет».

<sup>6</sup> Там стояли шесть каменных сосудов для воды, предназначенных для иудейских обрядов очищения. Каждый вмещал две или три метреты.\*

<sup>7</sup> Иисус сказал слугам: «Наполните сосуды водой». Они наполнили их до краёв.

<sup>8</sup> Он сказал: «Теперь зачерпните и отнесите распорядителю пира». Они отнесли.

<sup>9</sup> Распорядитель попробовал воду, ставшую вином. Он не знал, откуда это вино, — знали

---

\* **2:6 2:6** Две или три метреты — примерно 75–115 литров.

только слуги, черпавшие воду. Распорядитель позвал жениха

<sup>10</sup> и сказал ему: «Все сначала подают хорошее вино, а когда гости уже вдоволь выпьют — то, что похуже. Ты же сберёг хорошее вино до сих пор!»

<sup>11</sup> Так в Кане Галилейской Иисус совершил первое из Своих знамений и явил Свою славу. Его ученики поверили в Него.

<sup>12</sup> После этого Он спустился в Капернаум со Своей матерью, братьями и учениками. Там они пробыли несколько дней.

<sup>13</sup> Приближалась иудейская Пасха, и Иисус поднялся в Иерусалим.

<sup>14</sup> В храме Он увидел продавцов волов, овец и голубей, а также сидевших за столами менял.

<sup>15</sup> Сделав бич из верёвок, Он выгнал из храма всех — и овец, и волов, рассыпал монеты менял и опрокинул их столы.

<sup>16</sup> Продавцам голубей Он сказал: **«Уберите это отсюда! Не превращайте дом Моего Отца в рынок!»**

<sup>17</sup> Ученики вспомнили, что написано: «Рвение о Твоём доме поглотит Меня».☆

<sup>18</sup> Тогда иудеи спросили Его: «Какое знамение Ты покажешь нам в подтверждение того, что вправе так поступать?»

<sup>19</sup> Иисус ответил: **«Разрушьте этот храм, и за три дня Я его воздвигну».**

<sup>20</sup> Иудеи сказали: «Этот храм строили сорок шесть лет, а Ты воздвигнешь его за три дня?»

<sup>21</sup> Но Он говорил о храме Своего тела.

<sup>22</sup> Когда Он воскрес из мёртвых, ученики вспомнили, что Он это говорил, и поверили Писанию и тому, что сказал Иисус.

---

☆ **2:17 2:17** Псалмы 69:9

<sup>23</sup> Когда Иисус был в Иерусалиме на празднике Пасхи, многие поверили в Его имя, видя знамения, которые Он совершал.

<sup>24</sup> Но Сам Иисус им не вверялся, потому что знал всех

<sup>25</sup> и не нуждался в том, чтобы кто-либо свидетельствовал Ему о человеке: Он Сам знал, что в человеке.

### 3

<sup>1</sup> Среди фарисеев был человек по имени Никодим, один из иудейских правителей.

<sup>2</sup> Он пришёл к Иисусу ночью и сказал: «Равви, мы знаем, что Ты — Учитель, пришедший от Бога. Ведь никто не может совершать такие знамения, какие совершаешь Ты, если с ним нет Бога».

<sup>3</sup> Иисус ответил ему: **«Уверю тебя: если человек не родится заново,\* он не сможет увидеть Божье Царство».**

<sup>4</sup> Никодим спросил Его: «Как человек может родиться, когда он уже стар? Не может же он второй раз войти в утробу матери и родиться!»

<sup>5</sup> Иисус ответил: **«Уверю тебя: если человек не родится от воды и Духа, он не сможет войти в Божье Царство.**

<sup>6</sup> **Рождённое от плоти — плоть, а рождённое от Духа — дух.**

<sup>7</sup> **Не удивляйся, что Я сказал тебе: „Вам нужно родиться заново“.**

<sup>8</sup> **Ветер† дует, где хочет. Ты слышишь его шум, но не знаешь, откуда он приходит и куда уходит. Так и с каждым, кто родился от Духа».**

---

\* **3:3 3:3** Слово, переведённое здесь и в 3:7 как «заново», может также означать «свыше». † **3:8 3:8** В греческом тексте одним словом обозначаются ветер, дыхание и дух.

<sup>9</sup> Никодим спросил: «Как это возможно?»

<sup>10</sup> Иисус ответил: «Ты — учитель Израиля и этого не понимаешь?

<sup>11</sup> Уверяю тебя: мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели, но вы не принимаете нашего свидетельства.

<sup>12</sup> Если вы не верите, когда Я говорю вам о земном, как же поверите, если Я заговорю о небесном?

<sup>13</sup> Никто не восходил на небо, кроме Того, Кто сошёл с неба, — Сына Человеческого, Который пребывает на небе.

<sup>14</sup> Как Моисей поднял змея в пустыне, так должен быть поднят и Сын Человеческий,

<sup>15</sup> чтобы каждый, кто верит в Него, не погиб, а имел вечную жизнь.

<sup>16</sup> Ведь Бог так полюбил мир, что отдал Своего единородного Сына,<sup>‡</sup> чтобы каждый, кто верит в Него, не погиб, а имел вечную жизнь.

<sup>17</sup> Бог послал Своего Сына в мир не для того, чтобы судить мир, а чтобы через Него мир был спасён.

<sup>18</sup> Верующий в Него не подлежит суду, а неверующий уже осуждён, потому что не поверил в имя единородного Сына Божьего.

<sup>19</sup> Суд же заключается в том, что свет пришёл в мир, но люди полюбили тьму больше, чем свет, потому что дела их были злыми.

<sup>20</sup> Ведь каждый, кто делает зло, ненавидит свет и не идёт к свету, чтобы не стало явным, что он делает.

<sup>21</sup> А кто поступает по истине, идёт к свету, чтобы стало явным: его дела совершены в Боге».

---

<sup>‡</sup> **3:16 3:16** «Единородный» — единственный рождённый; возможен и перевод «единственный».

<sup>22</sup> После этого Иисус с учениками пришёл в Иудею. Там Он оставался с ними и крестил.

<sup>23</sup> Иоанн тоже крестил — в Эноне, близ Салима, потому что там было много воды. Люди приходили и принимали крещение.

<sup>24</sup> Ведь Иоанн тогда ещё не был заключён в тюрьму.

<sup>25</sup> Ученики Иоанна заспорили с некоторыми иудеями об очищении.

<sup>26</sup> Они пришли к Иоанну и сказали: «Равви, Тот, Кто был с тобой за Иорданом и о Ком ты свидетельствовал, теперь Сам крестит, и все идут к Нему».

<sup>27</sup> Иоанн ответил: «Человек ничего не может получить, если ему не дано с неба.

<sup>28</sup> Вы сами свидетели, что я сказал: „Я не Христос“, но: „Я послан перед Ним“.

<sup>29</sup> Тот, у кого невеста, и есть жених. А друг жениха, который стоит рядом и слушает его, очень радуется, слыша его голос. Так и моя радость теперь стала полной.

<sup>30</sup> Ему нужно возрастать, а мне — умаляться.

<sup>31</sup> Тот, Кто приходит свыше, выше всех. Кто от земли, тот земле и принадлежит и о земном говорит. Приходящий с неба выше всех.

<sup>32</sup> Он свидетельствует о том, что видел и слышал, но Его свидетельства никто не принимает.

<sup>33</sup> Кто принял Его свидетельство, тот своей печатью подтвердил, что Бог правдив.

<sup>34</sup> Ведь Посланный Богом говорит Божьи слова, потому что Бог даёт Духа без меры.

<sup>35</sup> Отец любит Сына и всё отдал в Его руки.

<sup>36</sup> Кто верит в Сына, имеет вечную жизнь. Кто

не повинуется Сыну,<sup>§</sup> жизни не увидит: на нём остаётся Божий гнев».

## 4

<sup>1</sup> Господь узнал, что фарисеи услышали: Иисус привлекает к Себе и крестит больше учеников, чем Иоанн, —

<sup>2</sup> хотя крестил не Сам Иисус, а Его ученики.

<sup>3</sup> Тогда Он оставил Иудею и отправился в Галилею.

<sup>4</sup> Ему нужно было пройти через Самарию.

<sup>5</sup> Он пришёл в самарийский город Сихарь, близ участка земли, который Иаков дал своему сыну Иосифу.

<sup>6</sup> Там был колодец Иакова. Утомившись в пути, Иисус сел у колодца. Было около шестого часа.\*

<sup>7</sup> Пришла самарийская женщина за водой. Иисус сказал ей: «**Дай Мне напиться**».

<sup>8</sup> Его ученики ушли в город купить еды.

<sup>9</sup> Самарянка спросила: «Как же Ты, иудей, просишь пить у меня, самарянки?» (Ведь иудеи не общаются с самарянами.)

<sup>10</sup> Иисус ответил: «**Если бы ты знала Божий дар и Кто говорит тебе: „Дай Мне напиться“, ты сама попросила бы Его, и Он дал бы тебе живую воду**».

<sup>11</sup> Женщина сказала: «Господин, Тебе и зачерпнуть-то нечем, а колодец глубокий. Откуда же у Тебя живая вода?»

<sup>12</sup> Разве Ты больше нашего отца Иакова, который дал нам этот колодец? Из него пил и он сам, и его дети, и его скот».

---

§ 3:36 3:36 Возможен и перевод «не верит Сыну». \* 4:6 4:6 Около полудня.

13 Иисус ответил: «Каждый, кто пьёт эту воду, снова захочет пить.

14 А кто выпьет воды, которую Я ему дам, больше никогда не будет испытывать жажды. Вода, которую Я ему дам, станет в нём источником воды, бьющим ключом для вечной жизни».

15 Женщина сказала: «Господин, дай мне этой воды, чтобы мне больше не хотелось пить и не приходилось ходить сюда за водой».

16 Иисус сказал ей: «Иди позови мужа и возвращайся сюда».

17 Женщина ответила: «У меня нет мужа».

Иисус сказал: «Ты верно сказала: „У меня нет мужа“.

18 У тебя было пять мужей, а тот, кто у тебя теперь, тебе не муж. Тут ты сказала правду».

19 Женщина сказала: «Господин, я вижу, что Ты пророк.

20 Наши отцы поклонялись на этой горе, а вы, иудеи, говорите, что поклоняться нужно в Иерусалиме».

21 Иисус ответил: «Поверь Мне, женщина: приходит час, когда вы будете поклоняться Отцу не на этой горе и не в Иерусалиме.

22 Вы поклоняетесь тому, чего не знаете, а мы поклоняемся тому, что знаем: ведь спасение приходит от иудеев.

23 Но приходит час — и уже пришёл, — когда истинные поклонники будут поклоняться Отцу в духе и истине. Именно таких поклонников ищет Себе Отец.

24 Бог — дух, и те, кто Ему поклоняется, должны поклоняться в духе и истине».

25 Женщина сказала: «Я знаю, что придёт Мессия, Которого называют Христом.<sup>†</sup> Когда Он придёт, Он нам всё объяснит».

26 Иисус сказал ей: «**Это Я, Тот, Кто с тобой говорит**».

27 В эту минуту вернулись ученики. Они удивились, что Он разговаривает с женщиной, но никто не спросил: «Чего Ты ищешь?» или: «Зачем Ты с ней говоришь?»

28 Женщина оставила свой кувшин, пошла в город и сказала людям:

29 «Пойдёмте, посмотрите на человека, который рассказал мне всё, что я сделала. Не Христос ли Он?»

30 Люди вышли из города и направились к Нему.

31 Тем временем ученики просили Его: «Равви, поешь».

32 Он ответил: «**У Меня есть пища, о которой вы не знаете**».

33 Ученики стали спрашивать друг друга: «Неужели кто-то принёс Ему поесть?»

34 Иисус сказал им: «**Моя пища — исполнять волю Пославшего Меня и завершить Его дело**».

35 Разве вы не говорите: „До жатвы ещё четыре месяца“? А Я говорю вам: поднимите глаза и посмотрите на поля — они уже побелели, поспела жатва.

36 Жнец получает плату и собирает плод для вечной жизни, чтобы и сеятель, и жнец радовались вместе.

37 Здесь верно говорится: „Один сеет, другой жнёт“.

---

<sup>†</sup> 4:25 4:25 «Мессия» и «Христос» означают «Помазанный».

38 Я послал вас жать то, над чем вы не трудились. Трудились другие, а вы пожинаете плоды их труда».

39 Многие самаряне из того города поверили в Него благодаря словам женщины, свидетельствовавшей: «Он рассказал мне всё, что я сделала».

40 Придя к Нему, самаряне стали просить Его остаться у них. Он пробыл там два дня.

41 Ещё больше людей поверило благодаря Его слову.

42 Женщине они говорили: «Теперь мы верим уже не из-за твоего рассказа. Мы сами услышали и знаем: Он действительно Христос, Спаситель мира».

43 Через два дня Он ушёл оттуда в Галилею.

44 Ведь Сам Иисус свидетельствовал, что пророка не чтут на его родине.

45 Когда Он пришёл в Галилею, галилеяне приняли Его: они видели всё, что Он сделал в Иерусалиме на празднике, потому что тоже были там.

46 Иисус снова пришёл в Кану Галилейскую, где превратил воду в вино. Был там один знатный человек, у которого в Капернауме болел сын.

47 Услышав, что Иисус пришёл из Иудеи в Галилею, он отправился к Нему и стал просить Его спуститься и исцелить сына, который был при смерти.

48 Иисус сказал ему: «Пока не увидите знамений и чудес, ни за что не поверите».

49 Тот сказал: «Господин, спустись к нам, пока мой ребёнок не умер».

50 Иисус ответил: «Иди. Твой сын жив». Человек поверил слову Иисуса и пошёл.

51 По дороге домой его встретили слуги и сообщили: «Твой ребёнок жив!»

52 Он спросил, в котором часу ему стало лучше. Ему ответили: «Вчера в седьмом часу<sup>‡</sup> жар прошёл».

53 Отец понял, что это произошло в тот самый час, когда Иисус сказал ему: **«ТВОЙ СЫН ЖИВ»**. И он поверил, и все его домашние.

54 Это было второе знамение, которое Иисус совершил, вернувшись из Иудеи в Галилею.

## 5

1 После этого был иудейский праздник, и Иисус поднялся в Иерусалим.

2 В Иерусалиме у Овечьих ворот есть купальня, по-еврейски называемая Вифезда, с пятью крытыми галереями.

3 В них лежало множество больных — слепых, хромых, парализованных, — ожидавших движения воды.

4 Время от времени ангел спускался в купальню и возмущал воду. Кто первым входил в воду после того, как она начинала двигаться, исцелялся, какой бы болезнью ни страдал.\*

5 Был там человек, болевший уже тридцать восемь лет.

6 Иисус увидел его лежащим и, зная, что тот болен уже долгое время, спросил: **«Ты хочешь выздороветь?»**

7 Больной ответил: «Господин, некому опустить меня в купальню, когда вода приходит в движение. Пока я добираюсь, кто-нибудь уже спускается раньше меня».

---

<sup>‡</sup> 4:52 4:52 В час дня. \* 5:4 5:4 В другом варианте текста нет слов об ожидании движения воды в стихе 3 и всего стиха 4.

<sup>8</sup> Иисус сказал ему: «Встань, возьми свою подстилку и иди».

<sup>9</sup> Человек сразу выздоровел, взял подстилку и пошёл.

В тот день была суббота.

<sup>10</sup> Иудеи сказали исцелённому: «Сегодня суббота. Тебе нельзя нести подстилку».

<sup>11</sup> Он ответил: «Тот, Кто меня исцелил, сказал мне: „Возьми свою подстилку и иди“».

<sup>12</sup> Они спросили: «Кто этот человек, сказавший тебе: „Возьми свою подстилку и иди“?»

<sup>13</sup> Но исцелённый не знал, кто это был: Иисус ушёл, а людей там было много.

<sup>14</sup> Позже Иисус встретил его в храме и сказал: «Вот, ты здоров. Больше не греши, чтобы с тобой не случилось чего-нибудь хуже».

<sup>15</sup> Человек пошёл и сообщил иудеям, что его исцелил Иисус.

<sup>16</sup> За это иудеи преследовали Иисуса и искали случая убить Его: Он делал это в субботу.

<sup>17</sup> Иисус ответил им: «Мой Отец продолжает трудиться, и Я тоже тружусь».

<sup>18</sup> Поэтому иудеи ещё настойчивее искали случая убить Его: Он не только нарушал субботу, но и называл Бога Своим собственным Отцом, ставя Себя наравне с Богом.

<sup>19</sup> Иисус сказал им в ответ: «Уверю вас: Сын ничего не может делать Сам от Себя. Он видит, что делает Отец, и только это делает Сам. Ведь всё, что делает Отец, так же делает и Сын.

<sup>20</sup> Отец любит Сына и показывает Ему всё, что делает Сам. Он покажет Ему дела ещё более великие, чем эти, чтобы вы удивились.

<sup>21</sup> Ведь как Отец воскрешает мёртвых и даёт им жизнь, так и Сын даёт жизнь кому хочет.

22 Отец никого не судит: Он передал весь суд Сыну,

23 чтобы все чтити Сына, как чтут Отца. Кто не чтит Сына, не чтит и Отца, пославшего Его.

24 Уверяю вас: кто слушает Моё слово и верит Пославшему Меня, имеет вечную жизнь. Он не предстанет перед судом, а уже перешёл из смерти в жизнь.

25 Уверяю вас: приходит час — и уже пришёл, — когда мёртвые услышат голос Сына Божьего, и услышавшие будут жить.

26 Как Отец имеет жизнь в Самом Себе, так Он и Сыну дал иметь жизнь в Самом Себе.

27 Он также дал Ему власть вершить суд, потому что Он — сын человеческий.

28 Не удивляйтесь этому. Приходит час, когда все, кто в гробницах, услышат Его голос

29 и выйдут: делавшие добро воскреснут для жизни, а делавшие зло — для суда.

30 Я ничего не могу делать Сам от Себя. Сужу так, как слышу, и Мой суд справедлив, потому что Я ищу исполнения не Своей воли, а воли пославшего Меня Отца.

31 Если Я свидетельствую о Себе Сам, Моё свидетельство недействительно.

32 Обо Мне свидетельствует Другой, и Я знаю, что Его свидетельство обо Мне истинно.

33 Вы посылали людей к Иоанну, и он засвидетельствовал истину.

34 Но свидетельство, которое Я принимаю, — не от человека. Я говорю это, чтобы вы были спасены.

35 Иоанн был светильником, который горел и светил, и вы были готовы некоторое время радоваться его свету.

36 Но у Меня есть свидетельство весомее, чем свидетельство Иоанна: дела, которые Отец поручил Мне завершить. Сами эти дела, которые Я совершаю, свидетельствуют обо Мне, что Меня послал Отец.

37 И Сам Отец, пославший Меня, засвидетельствовал обо Мне. Вы никогда не слышали Его голоса и не видели Его облика.

38 Его слово не живёт в вас, потому что вы не верите Тому, Кого Он послал.

39 Вы исследуете Писания, думая, что в них у вас вечная жизнь. Именно они свидетельствуют обо Мне,

40 но вы не хотите прийти ко Мне, чтобы иметь жизнь.

41 Я не принимаю славы от людей.

42 Но Я знаю вас: в вас нет Божьей любви.

43 Я пришёл во имя Моего Отца, и вы Меня не принимаете. Если другой придёт во имя своё, вы его примете.

44 Как вы можете поверить, если принимаете славу друг от друга, а славы, которая от единого Бога, не ищите?

45 Не думайте, что Я буду обвинять вас перед Отцом. Ваш обвинитель — Моисей, на которого вы возложили надежду.

46 Если бы вы верили Моисею, вы верили бы и Мне: ведь он писал обо Мне.

47 Но если вы не верите тому, что он написал, как поверите Моим словам?»

## 6

1 После этого Иисус отправился на другой берег Галилейского моря, называемого также Тивериадским.

<sup>2</sup> За Ним шло множество людей, потому что они видели знамения, которые Он совершал над больными.

<sup>3</sup> Иисус поднялся на гору и сел там со Своими учениками.

<sup>4</sup> Приближалась Пасха, иудейский праздник.

<sup>5</sup> Иисус поднял глаза и, увидев, что к Нему идёт множество людей, спросил Филиппа: **«Где нам купить хлеба, чтобы их накормить?»**

<sup>6</sup> Он сказал это, чтобы испытать Филиппа, а Сам уже знал, что сделает.

<sup>7</sup> Филипп ответил: «Даже хлеба на двести денариев\* не хватит, чтобы каждый получил хоть немного».

<sup>8</sup> Один из Его учеников, Андрей, брат Симона Петра, сказал:

<sup>9</sup> «Здесь есть мальчик, у него пять ячменных хлебов и две рыбы. Но что это для такого множества?»

<sup>10</sup> Иисус сказал: **«Велите людям сесть»**. В том месте было много травы. Мужчины сели; их было около пяти тысяч.

<sup>11</sup> Иисус взял хлебы, поблагодарил Бога и раздал ученикам, а ученики — сидевшим. Так же раздали и рыбу, сколько кто хотел.

<sup>12</sup> Когда все насытились, Он сказал ученикам: **«Соберите оставшиеся куски, чтобы ничто не пропало»**.

<sup>13</sup> Они собрали их и наполнили двенадцать корзин кусками от пяти ячменных хлебов, оставшимися после еды.

---

\* **6:7 6:7** Денарий — серебряная монета, примерно дневная плата сельскому работнику. Двести денариев — заработок примерно за шесть-семь месяцев.

14 Увидев знамение, которое совершил Иисус, люди говорили: «Это действительно тот пророк, который приходит в мир».

15 Поняв, что они собираются прийти, силой захватить Его и сделать царём, Иисус снова удалился на гору один.

16 С наступлением вечера ученики спустились к морю,

17 сели в лодку и поплыли через море в Капернаум. Уже стемнело, а Иисус ещё не пришёл к ним.

18 Дул сильный ветер, море волновалось.

19 Проплыв на вёслах около двадцати пяти или тридцати стадиев,<sup>†</sup> они увидели Иисуса, идущего по морю<sup>☆</sup> и приближающегося к лодке, и испугались.

20 Он сказал им: **«Это Я.<sup>‡</sup> Не бойтесь».**

21 Тогда они были готовы принять Его в лодку. И сразу лодка оказалась у берега, к которому они плыли.

22 На следующий день люди, оставшиеся на другом берегу моря, заметили, что там была лишь одна лодка — та, в которую сели ученики. Иисус не сел в неё с учениками: они отплыли одни.

23 Но из Тивериады пришли другие лодки к тому месту, где ели хлеб после того, как Господь поблагодарил.

24 Увидев, что там нет ни Иисуса, ни Его учеников, люди сами сели в лодки и отправились в Капернаум искать Иисуса.

25 Найдя Его на другом берегу моря, они спросили: «Равви, когда Ты сюда пришёл?»

---

<sup>†</sup> 6:19 6:19 Примерно пять-шесть километров.    <sup>☆</sup> 6:19 6:19 См. Иов 9:8    <sup>‡</sup> 6:20 6:20 Возможен и перевод: «Я ЕСМЬ».

26 Иисус ответил: «Уверяю вас: вы ищете Меня потому, что поели хлеба и насытились, а не потому, что увидели знамения.

27 Трудитесь не ради пищи, которая портится, а ради пищи, которая остаётся для вечной жизни. Её вам даст Сын Человеческий: на Нём Бог Отец поставил Свою печать».

28 Они спросили: «Что нам делать, чтобы совершать Божьи дела?»

29 Иисус ответил: «Божье дело — чтобы вы верили в Того, Кого Он послал».

30 Они сказали: «А какое знамение Ты совершишь, чтобы мы увидели и поверили Тебе? Что Ты сделаешь?»

31 Наши отцы ели манну в пустыне, как написано: „Он дал им есть хлеб с неба“». ☆

32 Иисус сказал: «Уверяю вас: не Моисей дал вам хлеб с неба. Мой Отец даёт вам истинный хлеб с неба.

33 Ведь Божий хлеб — тот, который сходит с неба и даёт жизнь миру».

34 Они сказали: «Господи, всегда давай нам этот хлеб».

35 Иисус ответил: «Я — хлеб жизни. Кто приходит ко Мне, не будет голоден, и кто верит в Меня, никогда не будет испытывать жажды.

36 Но Я сказал вам: вы видели Меня и всё же не верите.

37 Все, кого Отец даёт Мне, придут ко Мне. И того, кто приходит ко Мне, Я ни за что не прогоню.

38 Ведь Я сошёл с неба не для того, чтобы исполнять Свою волю, а чтобы исполнить волю Пославшего Меня.

---

☆ 6:31 6:31 Исход 16:4; Неемия 9:15; Псалмы 78:24–25

39 А воля пославшего Меня Отца в том, чтобы Я не потерял никого из тех, кого Он Мне дал, но воскресил их в последний день.

40 Воля Пославшего Меня в том, чтобы каждый, кто видит Сына и верит в Него, имел вечную жизнь; и Я воскрешу его в последний день».

41 Иудеи стали роптать на Него за то, что Он сказал: «Я — хлеб, сошедший с неба».

42 Они говорили: «Разве это не Иисус, сын Иосифа? Мы знаем Его отца и мать. Как же Он говорит: „Я сошёл с неба“?»

43 Иисус ответил: «Не ропщите между собой.

44 Никто не может прийти ко Мне, если его не привлечёт пославший Меня Отец; и Я воскрешу его в последний день.

45 У пророков написано: „Все будут научены Богом“.<sup>☆</sup> Каждый, кто услышал Отца и научился у Него, приходит ко Мне.

46 Это не значит, что кто-то видел Отца. Только Тот, Кто от Бога, видел Отца.

47 Уверяю вас: кто верит в Меня, имеет вечную жизнь.

48 Я — хлеб жизни.

49 Ваши отцы ели манну в пустыне — и умерли.

50 А этот хлеб сходит с неба, чтобы тот, кто его ест, не умер.

51 Я — живой хлеб, сошедший с неба. Кто будет есть этот хлеб, будет жить вечно. И хлеб, который Я дам ради жизни мира, — Моя плоть».

52 Между иудеями разгорелся спор: «Как этот человек может дать нам Свою плоть в пищу?»

53 Иисус сказал: «Уверяю вас: если вы не едите плоть Сына Человеческого и не пьёте Его кровь, в вас нет жизни.

---

<sup>☆</sup> 6:45 6:45 Исайя 54:13

54 Кто ест Мою плоть и пьёт Мою кровь, имеет вечную жизнь, и Я воскрешу его в последний день.

55 Ведь Моя плоть — настоящая пища, а Моя кровь — настоящее питьё.

56 Кто ест Мою плоть и пьёт Мою кровь, живёт во Мне, и Я — в нём.

57 Как Меня послал живой Отец и Я живу благодаря Отцу, так и тот, кто питается Мной, будет жить благодаря Мне.

58 Вот хлеб, сошедший с неба. Он не такой, как манна, которую ели наши отцы и умерли. Кто ест этот хлеб, будет жить вечно».

59 Это Он говорил, уча в синагоге в Капернауме.

60 Услышав это, многие из Его учеников сказали: «Тяжёлые слова! Кто может такое слушать?»

61 Иисус, Сам зная, что ученики ропщут на эти слова, спросил их: «Вас это отталкивает?

62 А что будет, если вы увидите Сына Человеческого, восходящего туда, где Он был прежде?

63 Именно дух даёт жизнь. От плоти нет никакой пользы. Слова, которые Я говорю вам, — дух и жизнь.

64 Но среди вас есть неверующие». Ведь Иисус с самого начала знал, кто не верит и кто Его предаст.

65 И Он сказал: «Поэтому Я и говорил вам, что никто не может прийти ко Мне, если Мой Отец не даст ему этого».

66 После этого многие ученики отступили и больше не ходили за Ним.

67 Иисус спросил двенадцатерых: «Не хотите ли и вы уйти?»

<sup>68</sup> Симон Пётр ответил: «Господи, к кому нам идти? У Тебя слова вечной жизни.

<sup>69</sup> Мы поверили и узнали, что Ты — Христос, Сын живого Бога».

<sup>70</sup> Иисус ответил: «Разве не Я избрал вас, двенадцатерых? А один из вас — дьявол».

<sup>71</sup> Он говорил об Иуде, сыне Симона Искарота. Этот человек, один из двенадцати, впоследствии Его предаст.

## 7

<sup>1</sup> После этого Иисус ходил по Галилее. Он не хотел ходить по Иудее, потому что иудеи искали случая убить Его.

<sup>2</sup> Приближался иудейский Праздник шалашей.

<sup>3</sup> Поэтому Его братья сказали Ему: «Уйди отсюда в Иудею, чтобы и Твои ученики увидели дела, которые Ты совершаешь.

<sup>4</sup> Ведь никто не действует тайно, если хочет стать известным. Если Ты делаешь такое, яви Себя миру!»

<sup>5</sup> Даже Его братья в Него не верили.

<sup>6</sup> Иисус ответил: «Моё время ещё не пришло, а для вас время всегда подходящее.

<sup>7</sup> Мир не может ненавидеть вас, а Меня ненавидит, потому что Я свидетельствую: его дела злы.

<sup>8</sup> Вы идите на праздник. Я пока не иду на этот праздник, потому что Моё время ещё не пришло».

<sup>9</sup> Сказав им это, Он остался в Галилее.

<sup>10</sup> Но когда братья ушли на праздник, Он тоже пошёл — не открыто, а словно тайком.

<sup>11</sup> Иудеи искали Его на празднике, спрашивая: «Где Он?»

<sup>12</sup> Среди людей о Нём много толковали. Одни говорили: «Он хороший человек». Другие возражали: «Нет, Он вводит народ в заблуждение».

<sup>13</sup> Но открыто никто о Нём не говорил из страха перед иудеями.

<sup>14</sup> Когда миновала половина праздника, Иисус поднялся в храм и стал учить.

<sup>15</sup> Иудеи удивлялись: «Откуда у Него такие познания, если Он не учился?»

<sup>16</sup> Иисус ответил: «Моё учение не от Меня, а от Пославшего Меня.

<sup>17</sup> Кто хочет исполнять Его волю, узнает, от Бога ли это учение или Я говорю от Себя.

<sup>18</sup> Говорящий от себя ищет собственной славы. А кто ищет славы пославшего его, тот правдив, и нет в нём несправедности.

<sup>19</sup> Разве Моисей не дал вам закон? Но никто из вас не исполняет закона. Почему вы хотите Меня убить?»

<sup>20</sup> Народ ответил: «В Тебе демон! Кто хочет Тебя убить?»

<sup>21</sup> Иисус сказал им: «Я совершил одно дело, и вы все из-за него удивляетесь.

<sup>22</sup> Моисей дал вам обрезание — хотя оно не от Моисея, а от отцов, — и вы обрезаете мальчика в субботу.

<sup>23</sup> Если мальчика бреют в субботу, чтобы не нарушить Моисеева закона, почему же вы сердитесь на Меня за то, что Я в субботу сделал человека совершенно здоровым?

<sup>24</sup> Не судите по внешнему виду, а судите справедливо».

<sup>25</sup> Некоторые иерусалимляне говорили: «Разве не Его хотят убить?»

26 Вот Он говорит открыто, и Ему ничего не говорят! Неужели правители и в самом деле узнали, что Он действительно Христос?

27 Но мы знаем, откуда этот человек. А когда придёт Христос, никто не будет знать, откуда Он».

28 Уча в храме, Иисус громко сказал: «Вы и Меня знаете, и откуда Я — знаете. Но Я пришёл не от Себя. Пославший Меня правдив, а вы Его не знаете.

29 Я знаю Его, потому что Я от Него и Он Меня послал».

30 Тогда Его попытались схватить, но никто не наложил на Него рук: Его час ещё не пришёл.

31 Многие из народа поверили в Него. Они говорили: «Когда придёт Христос, разве Он совершит больше знамений, чем совершил этот человек?»

32 Фарисеи услышали, что люди так о Нём толкуют. Старшие священники и фарисеи послали стражников арестовать Его.

33 Иисус сказал: «Ещё недолго Я буду с вами, а потом уйду к Пославшему Меня.

34 Вы будете искать Меня и не найдёте. Туда, где Я, вы не можете прийти».

35 Иудеи стали говорить между собой: «Куда Он собирается идти, что мы Его не найдём? Не к иудеям ли, рассеянным среди греков, Он пойдёт, чтобы учить греков?

36 Что значат Его слова: „Будете искать Меня и не найдёте“ и „Туда, где Я, вы не можете прийти“?»

37 В последний, самый торжественный день праздника Иисус встал и громко возгласил: «Кто хочет пить, пусть придёт ко Мне и пьёт!

**38 У того, кто верит в Меня, как сказано в Писании, изнутри потекут реки живой воды».**

**39** Он говорил о Духе, Которого предстояло получить поверившим в Него. Ведь Святой Дух ещё не был дан, потому что Иисус ещё не был прославлен.

**40** Услышав эти слова, многие из народа говорили: «Он действительно тот пророк».

**41** Другие говорили: «Он — Христос». А некоторые возражали: «Разве Христос придёт из Галилеи?»

**42** Разве не сказано в Писании, что Христос придёт из потомства\* Давида☆ и из Вифлеема,☆ селения, где жил Давид?»

**43** Из-за Него среди народа возник раздор.

**44** Некоторые хотели Его схватить, но никто не наложил на Него рук.

**45** Стражники вернулись к старшим священникам и фарисеям. Те спросили их: «Почему вы Его не привели?»

**46** Стражники ответили: «Никогда ещё никто не говорил так, как этот человек!»

**47** Фарисеи сказали им: «Неужели и вас ввели в заблуждение?»

**48** Разве кто-нибудь из правителей или фарисеев поверил в Него?

**49** А этот народ, не знающий закона, проклят».

**50** Никодим, тот, кто приходил к Нему ночью и сам был одним из них, сказал:

**51** «Разве наш закон судит человека, не выслушав сначала его самого и не узнав, что он делает?»

---

\* **7:42 7:42** Буквально: «семени». ☆ **7:42 7:42** 2 Самуила 7:12

☆ **7:42 7:42** Михей 5:2

52 Они ответили: «Не из Галилеи ли и ты? Исследуй и увидишь: из Галилеи пророк не выходил». ☆

53 Все разошлись по домам,

## 8

1 а Иисус пошёл на Масличную гору.

2 Рано утром Он снова пришёл в храм. К Нему шёл весь народ; Он сел и стал их учить.

3 Знатоки Писания и фарисеи привели женщину, схваченную при супружеской измене. Поставив её посреди всех,

4 они сказали Ему: «Учитель, эту женщину застали за супружеской изменой, прямо на месте.

5 В нашем законе Моисей велел побивать таких женщин камнями. ☆ А Ты что о ней скажешь?»

6 Они спрашивали это, испытывая Его, чтобы найти повод для обвинения.

Но Иисус наклонился и стал писать пальцем на земле.

7 Они продолжали спрашивать Его. Тогда Он поднял голову и сказал: «Кто из вас без греха, пусть первым бросит в неё камень».

8 И снова, наклонившись, писал пальцем на земле.

9 Услышав это, они почувствовали упрёки совести и стали уходить один за другим, начиная со старших, пока не ушли все. Иисус остался один с женщиной. Она стояла на прежнем месте, посередине.

10 Иисус выпрямился, посмотрел на неё и спросил: «Женщина, где твои обвинители? Никто тебя не осудил?»

---

☆ 7:52 7:52 См. Исайя 9:1; Матфей 4:13–16 ☆ 8:5 8:5 Левит 20:10; Второзаконие 22:22

11 Она ответила: «Никто, Господи».

Иисус сказал: «И Я тебя не осуждаю. Иди и отныне больше не греши».\*

12 Иисус снова заговорил с ними: «Я — свет мира.☆ Кто идёт за Мной, не будет ходить во тьме, а будет иметь свет жизни».

13 Фарисеи сказали: «Ты свидетельствуешь о Себе Сам. Твоё свидетельство недействительно».

14 Иисус ответил: «Даже если Я свидетельствую о Себе Сам, Моё свидетельство истинно, потому что Я знаю, откуда пришёл и куда иду. А вы не знаете, откуда Я пришёл и куда иду».

15 Вы судите по человеческим меркам. Я не сужу никого.

16 А если и сужу, Мой суд истинен, потому что Я не один: со Мной пославший Меня Отец.

17 И в вашем законе написано, что свидетельство двух человек действительно.☆

18 Я свидетельствую о Себе, и пославший Меня Отец свидетельствует обо Мне».

19 Они спросили: «Где Твой Отец?»

Иисус ответил: «Вы не знаете ни Меня, ни Моего Отца. Если бы вы знали Меня, вы знали бы и Моего Отца».

20 Эти слова Иисус произнёс у храмовой сокровищницы, когда учил в храме. Никто Его не арестовал, потому что Его час ещё не пришёл.

---

\* **8:11 8:11** В одном из критических изданий греческого текста отрывок 7:53–8:11 заключён в скобки: редакторы считали его принадлежность к первоначальному тексту менее надёжной.

☆ **8:12 8:12** Исаия 60:1 ☆ **8:17 8:17** Второзаконие 17:6; 19:15

21 Он снова сказал им: «Я ухожу. Вы будете искать Меня и умрёте в своих грехах. Туда, куда Я иду, вы не можете прийти».

22 Иудеи стали говорить: «Неужели Он убьёт Себя? Ведь Он говорит: „Туда, куда Я иду, вы не можете прийти“».

23 Он сказал им: «Вы — снизу, Я — свыше. Вы — от этого мира, Я — не от этого мира.

24 Поэтому Я и сказал вам, что вы умрёте в своих грехах. Если не поверите, что это Я,<sup>†</sup> вы умрёте в своих грехах».

25 Они спросили: «Кто Ты?»

Иисус ответил: «Именно Тот, о Ком Я говорю вам с самого начала.

26 Я могу многое сказать о вас и вынести о вас много суждений. Но Пославший Меня правдив, и Я говорю миру то, что услышал от Него».

27 Они не поняли, что Он говорил им об Отце.

28 Иисус сказал: «Когда вы поднимете Сына Человеческого, тогда узнаете, что это Я и что Я ничего не делаю от Себя, но говорю так, как научил Меня Мой Отец.

29 Пославший Меня — со Мной. Отец не оставил Меня одного, потому что Я всегда делаю то, что Ему угодно».

30 Когда Он говорил это, многие поверили в Него.

31 Иисус сказал иудеям, которые Ему поверили: «Если вы остаётесь в Моём слове, вы действительно Мои ученики.

32 Вы узнаете истину, и истина освободит вас».☆

---

<sup>†</sup> **8:24 8:24** Возможен и перевод: «Я ЕСМЬ»; ср. 8:58. ☆ **8:32 8:32**  
Псалмы 119:45

33 Они ответили: «Мы — потомки Авраама и никогда ни у кого не были в рабстве. Как же Ты говоришь: „Вы станете свободными“?»

34 Иисус сказал: «Уверяю вас: каждый, кто совершает грех, — раб греха.

35 Раб не остаётся в доме навсегда, а сын остаётся навсегда.

36 Поэтому, если Сын освободит вас, вы будете по-настоящему свободны.

37 Я знаю, что вы потомки Авраама. И всё же вы хотите Меня убить, потому что Моему слову нет в вас места.

38 Я говорю то, что видел у Моего Отца. А вы делаете то, что видели у вашего отца».

39 Они ответили: «Наш отец — Авраам».

Иисус сказал: «Если бы вы были детьми Авраама, вы делали бы дела Авраама.

40 А вы теперь хотите убить Меня, человека, сказавшего вам истину, которую Я услышал от Бога. Авраам так не поступал.

41 Вы делаете дела вашего отца».

Они сказали Ему: «Мы родились не от распутной связи. У нас один Отец — Бог».

42 Иисус ответил: «Если бы Бог был вашим Отцом, вы любили бы Меня. Ведь Я вышел от Бога и от Него пришёл. Я пришёл не от Себя — Он послал Меня.

43 Почему вы не понимаете Моей речи? Потому что не можете слышать Моего слова.

44 Вы — от своего отца, дьявола, и хотите исполнять желания своего отца. Он с самого начала был убийцей и не держится истины, потому что в нём нет истины. Когда он лжёт, то говорит от себя: он лжец и отец лжи.

45 А Мне вы не верите потому, что Я говорю истину.

46 Кто из вас докажет, что Я совершил грех?  
Если Я говорю истину, почему вы Мне не верите?

47 Кто от Бога, тот слышит Божьи слова. Вы  
потому и не слышите, что вы не от Бога».

48 Иудеи ответили: «Разве мы не правы,  
говоря, что Ты самарянин и в Тебе демон?»

49 Иисус сказал: «Во Мне нет демона. Я чту  
Моего Отца, а вы Меня бесчестите.

50 Но Я не ищу Себе славы. Есть Тот, Кто ищет  
её и судит.

51 Уверяю вас: кто соблюдает Моё слово, тот  
никогда не увидит смерти».

52 Иудеи сказали: «Теперь мы знаем, что в  
Тебе демон. Авраам умер, пророки тоже, а Ты  
говоришь: „Кто соблюдает Моё слово, тот  
никогда не вкусит смерти“.

53 Разве Ты больше нашего отца Авраама,  
который умер? И пророки умерли. Кем Ты Себя  
выставляешь?»

54 Иисус ответил: «Если Я Сам Себя  
прославляю, Моя слава ничего не значит. Меня  
прославляет Мой Отец, о Котором вы говорите:  
„Он — наш Бог“.

55 Вы не poznали Его, а Я Его знаю. Если бы Я  
сказал, что не знаю Его, Я был бы таким же  
лжецом, как вы. Но Я Его знаю и соблюдаю Его  
слово.

56 Ваш отец Авраам радовался тому, что  
увидит Мой день. Он увидел его и обрадовался».

57 Иудеи сказали: «Тебе ещё нет пятидесяти  
лет, и Ты видел Авраама?»

58 Иисус ответил: «Уверяю вас: прежде чем  
Авраам появился на свет, Я ЕСМЬ».☆

59 Тогда они взяли камни, чтобы бросить в Него. Но Иисус скрылся и вышел из храма, пройдя среди них, и так ушёл.

## 9

<sup>1</sup> Проходя мимо, Иисус увидел человека, слепого от рождения.

<sup>2</sup> Ученики спросили Его: «Равви, кто согрешил — он или его родители, — что он родился слепым?»

<sup>3</sup> Иисус ответил: «**Ни он не согрешил, ни его родители. Но это для того, чтобы в нём явились Божьи дела.**

<sup>4</sup> **Пока день, Я должен совершать дела Пославшего Меня. Наступает ночь, когда никто не сможет трудиться.**

<sup>5</sup> **Пока Я в мире, Я — свет мира».**

<sup>6</sup> Сказав это, Он плюнул на землю, сделал из слюны грязь, помазал ею глаза слепого

<sup>7</sup> и сказал: «**Иди умойся в купальне Силоам**», — что значит «Посланный». Тот пошёл, умылся и вернулся зрячим.

<sup>8</sup> Соседи и те, кто прежде видел его слепым, говорили: «Разве не он сидел и просил милостыню?»

<sup>9</sup> Одни говорили: «Это он». Другие: «Нет, он на него похож».

Сам он говорил: «Это я».

<sup>10</sup> Его стали спрашивать: «Как же у тебя открылись глаза?»

<sup>11</sup> Он ответил: «Человек по имени Иисус сделал грязь, помазал мне глаза и сказал: **„Иди к купальне Силоам и умойся“**. Я пошёл, умылся и прозрел».

<sup>12</sup> Они спросили: «Где Он?»

Он ответил: «Не знаю».

13 Человека, который прежде был слепым, привели к фарисеям.

14 А день, когда Иисус сделал грязь и открыл ему глаза, был субботой.

15 Фарисеи тоже стали спрашивать его, как он прозрел. Он сказал им: «Он положил мне на глаза грязь, я умылся — и вижу».

16 Некоторые фарисеи говорили: «Этот человек не от Бога, потому что не соблюдает субботу».

Другие возражали: «Как грешный человек может совершать такие знамения?» Между ними возник раздор.

17 Они снова спросили слепого: «А ты что о Нём скажешь? Ведь Он открыл тебе глаза».

Он ответил: «Он пророк».

18 Иудеи не верили, что он был слеп и прозрел, пока не позвали его родителей.

19 Их спросили: «Это ваш сын? Вы говорите, что он родился слепым. Как же он теперь видит?»

20 Родители ответили: «Мы знаем, что это наш сын и что он родился слепым.

21 А как он теперь видит — не знаем. Кто открыл ему глаза — тоже не знаем. Он уже взрослый, спросите его. Он сам за себя скажет».

22 Родители так сказали из страха перед иудеями: те уже договорились исключать из общины синагоги каждого, кто признает Иисуса Христом.

23 Вот почему родители сказали: «Он уже взрослый, спросите его».

24 Тогда человека, который был слепым, позвали во второй раз и сказали ему: «Воздай

славу Богу!\*

Мы знаем, что этот человек — грешник».

25 Он ответил: «Грешник Он или нет — не знаю. Знаю одно: я был слеп, а теперь вижу».

26 Они снова спросили: «Что Он с тобой сделал? Как Он открыл тебе глаза?»

27 Он ответил: «Я уже говорил вам, а вы не слушали. Зачем вам ещё раз это слышать? Неужели и вы хотите стать Его учениками?»

28 Они стали его бранить: «Это ты Его ученик, а мы — ученики Моисея.

29 Мы знаем, что с Моисеем говорил Бог. А Этот — мы не знаем, откуда Он».

30 Человек ответил: «Вот что удивительно: вы не знаете, откуда Он, а Он открыл мне глаза!

31 Мы знаем, что Бог не слушает грешников. А если кто чтит Бога и исполняет Его волю, того Он слушает.☆

32 С начала мира никто не слышал, чтобы кто-нибудь открыл глаза слепому от рождения.

33 Если бы этот человек был не от Бога, Он ничего не мог бы сделать».

34 Они ответили: «Ты весь в грехах родился и ещё нас учишь?» И выгнали его.

35 Иисус услышал, что его выгнали, и, найдя его, спросил: «**Ты веришь в Сына Божьего?**»

36 Тот ответил: «Кто Он, Господи, чтобы мне в Него поверить?»

37 Иисус сказал: «**Ты Его видел. Это Он говорит с тобой**».

38 Он сказал: «Верю, Господи!» — и поклонился Ему.

---

\* **9:24 9:24** Эти слова звучат при допросе: от исцелённого требуют правдивого ответа перед Богом. ☆ **9:31 9:31** Псалмы 66:18; Притчи 15:29; 28:9

<sup>39</sup> Иисус сказал: «Я пришёл в этот мир для суда: чтобы невидящие увидели, а видящие стали слепы».

<sup>40</sup> Некоторые фарисеи, находившиеся рядом, услышали это и спросили: «Неужели и мы слепы?»

<sup>41</sup> Иисус ответил: «Если бы вы были слепы, на вас не было бы греха. Но теперь вы говорите: „Мы видим“, — поэтому ваш грех остаётся.

## 10

<sup>1</sup> Уверяю вас: кто входит в овечий загон не через дверь, а перелезает в другом месте, тот вор и разбойник.

<sup>2</sup> А кто входит через дверь — пастух овец.

<sup>3</sup> Сторож открывает ему, и овцы слушают его голос. Он зовёт своих овец по имени и выводит их.

<sup>4</sup> Выведя своих овец, он идёт впереди, и они следуют за ним, потому что знают его голос.

<sup>5</sup> За чужим они ни за что не пойдут, а убегут от него: ведь голоса чужих они не знают».

<sup>6</sup> Иисус рассказал им эту притчу, но они не поняли того, что Он им говорил.

<sup>7</sup> Он снова сказал: «Уверяю вас: Я — дверь для овец.

<sup>8</sup> Все, кто пришёл до Меня, — воры и разбойники, но овцы их не послушали.

<sup>9</sup> Я — дверь. Кто войдёт через Меня, будет спасён; он будет входить и выходить и найдёт пастбище.

<sup>10</sup> Вор приходит только для того, чтобы красть, убивать и губить. Я пришёл, чтобы у них была жизнь — жизнь во всей полноте.

11 Я — добрый пастух. ☆ Добрый пастух отдаёт жизнь за овец.

12 Наёмник — не пастух, овцы ему не принадлежат. Увидев приближающегося волка, он бросает овец и бежит, а волк хватает их и разгоняет.

13 Наёмник бежит, потому что он наёмник и ему нет дела до овец.

14 Я — добрый пастух. Я знаю Своих, и Свои знают Меня,

15 как Отец знает Меня и Я знаю Отца. Я отдам жизнь за овец.

16 Есть у Меня и другие овцы, не из этого загона. ☆ Мне нужно привести и их. Они услышат Мой голос, и будет одно стадо с одним пастухом.

17 За то Отец и любит Меня, что Я отдам Свою жизнь, ☆ чтобы вновь её обрести.

18 Никто не отнимает её у Меня — Я отдам её Сам. У Меня есть власть отдать её и власть обрести её вновь. Такое повеление Я получил от Моего Отца».

19 Из-за этих слов среди иудеев снова возник раздор.

20 Многие говорили: «В Нём демон, Он безумен! Зачем вы Его слушаете?»

21 Другие возражали: «Так не говорит человек, одержимый демоном. Разве демон может открывать глаза слепым?» ☆

22 В Иерусалиме был Праздник освящения.\*

23 Была зима. Иисус ходил по храму, в крытой галерее Соломона.

---

☆ 10:11 10:11 Исайя 40:11; Иезекииль 34:11–12,15,22 ☆ 10:16

10:16 Исайя 56:8 ☆ 10:17 10:17 Исайя 53:7–8 ☆ 10:21 10:21

Исход 4:11 \* 10:22 10:22 Ханука — праздник в память о повторном освящении храма.

24 Иудеи окружили Его и спросили: «Долго Ты будешь держать нас в неизвестности? Если Ты Христос, скажи нам прямо».

25 Иисус ответил: «Я сказал вам, а вы не верите. Дела, которые Я совершаю во имя Моего Отца, свидетельствуют обо Мне.

26 Но вы не верите, потому что вы не из Моих овец, как Я и сказал вам.

27 Мои овцы слышат Мой голос. Я знаю их, и они идут за Мной.

28 Я даю им вечную жизнь, и они никогда не погибнут. Никто не вырвет их из Моей руки.

29 Мой Отец, давший их Мне, больше всех. Никто не может вырвать их из руки Моего Отца.

30 Я и Отец — одно».

31 Иудеи снова взяли камни, чтобы побить Его.

32 Иисус сказал им: «Я показал вам много добрых дел от Моего Отца. За какое из них вы побиваете Меня камнями?»

33 Иудеи ответили: «Мы побиваем Тебя не за доброе дело, а за богохульство: Ты, будучи человеком, делаешь Себя Богом».

34 Иисус сказал: «Разве в вашем законе не написано: „Я сказал: вы — боги“?☆

35 Если Он назвал богами тех, к кому было обращено Божье слово, — а Писание не может быть нарушено, —

36 как же вы говорите Тому, Кого Отец освятил и послал в мир: „Ты богохульствуешь“, за то, что Я сказал: „Я — Сын Божий“?

37 Если Я не делаю дел Моего Отца, не верьте Мне.

**38 А если делаю, то, даже если не верите Мне, поверьте делам, чтобы узнать и поверить, что Отец во Мне и Я в Отце».**

**39** Они снова попытались Его схватить, но Он ушёл из их рук.

**40** Он опять отправился за Иордан, на то место, где Иоанн сначала крестил, и остался там.

**41** К Нему приходили многие и говорили: «Иоанн не совершил ни одного знамения, но всё, что он сказал об этом человеке, оказалось правдой».

**42** И многие там поверили в Него.

## 11

**1** Заболел один человек — Лазарь из Вифании, селения Марии и её сестры Марфы.

**2** Это была та Мария, которая помазала Господа благовонным маслом и вытерла Ему ноги своими волосами. Её брат Лазарь и был болен.

**3** Сёстры послали сказать Иисусу: «Господи, тот, кого Ты так любишь, болен».

**4** Услышав это, Иисус сказал: **«Эта болезнь не к смерти, а ради Божьей славы, чтобы через неё был прославлен Сын Божий».**

**5** Иисус любил Марфу, её сестру и Лазаря.

**6** Услышав, что Лазарь болен, Он ещё два дня оставался там, где был.

**7** После этого Он сказал ученикам: **«Пойдём снова в Иудею».**

**8** Ученики спросили: «Равви, иудеи только что хотели побить Тебя камнями, а Ты снова туда идёшь?»

9 Иисус ответил: «Разве световой день не длится двенадцать часов? Кто идёт днём, не спотыкается, потому что видит свет этого мира.

10 А кто идёт ночью, спотыкается, потому что в нём нет света».

11 Сказав это, Он добавил: «Наш друг Лазарь уснул. Я иду разбудить его».

12 Ученики сказали: «Господи, если уснул, значит, поправится».

13 Иисус говорил о его смерти, но они подумали, что Он говорит об обычном сне.

14 Тогда Иисус сказал им прямо: «Лазарь умер.

15 Я рад за вас, что Меня там не было: это для того, чтобы вы поверили. Но пойдём к нему».

16 Фома, которого называли Дидим,\* сказал другим ученикам: «Пойдём и мы, чтобы умереть вместе с Ним».

17 Придя, Иисус узнал, что Лазарь уже четыре дня в гробнице.

18 Вифания находилась недалеко от Иерусалима, примерно в пятнадцати стадиях.†

19 Многие иудеи присоединились к женщинам, собравшимся у Марфы и Марии, чтобы утешить сестёр в горе о брате.

20 Услышав, что идёт Иисус, Марфа вышла Ему навстречу, а Мария осталась дома.

21 Марфа сказала Иисусу: «Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы.

22 Но и теперь я знаю: о чём бы Ты ни попросил Бога, Бог даст Тебе».

23 Иисус сказал ей: «Твой брат воскреснет».

24 Марфа ответила: «Я знаю, что он воскреснет при воскресении, в последний день».

---

\* 11:16 11:16 «Дидим» означает «близнец».

† 11:18 11:18

Примерно 2,8 километра.

25 Иисус сказал: «Я — воскресение и жизнь. Кто верит в Меня, будет жить, даже если умрёт.

26 И всякий, кто живёт и верит в Меня, никогда не умрёт. Ты веришь этому?»

27 Она ответила: «Да, Господи. Я поверила, что Ты — Христос, Сын Божий, Тот, Кто приходит в мир».

28 Сказав это, она пошла и тихо позвала свою сестру Марию: «Учитель здесь и зовёт тебя».

29 Услышав это, Мария быстро встала и пошла к Нему.

30 Иисус ещё не вошёл в селение, а оставался там, где Его встретила Марфа.

31 Иудеи, которые были с Марией в доме и утешали её, увидели, что она быстро встала и вышла, и пошли за ней, говоря: «Она идёт к гробнице плакать».

32 Мария пришла туда, где был Иисус. Увидев Его, она пала к Его ногам и сказала: «Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы».

33 Увидев, что она плачет и что пришедшие с ней иудеи тоже плачут, Иисус застонал про себя и встревожился.

34 Он спросил: «Где вы его положили?»

Ему ответили: «Господи, пойдём, посмотри».

35 Иисус заплакал.

36 Иудеи говорили: «Смотрите, как Он его любил!»

37 А некоторые сказали: «Разве Тот, Кто открыл глаза слепому, не мог сделать так, чтобы и этот человек не умер?»

38 Иисус снова застонал про себя и подошёл к гробнице. Это была пещера, вход в которую закрывал камень.

39 Иисус сказал: «Уберите камень».

Марфа, сестра умершего, сказала: «Господи, от него уже идёт дурной запах: ведь прошло четыре дня».

**40** Иисус ответил: «Разве Я не сказал тебе, что, если поверишь, увидишь Божью славу?»

**41** Тогда убрали камень от того места, где лежал умерший.<sup>‡</sup> Иисус поднял глаза и сказал: «Отец, благодарю Тебя, что Ты услышал Меня.

**42** Я знаю, что Ты всегда Меня слышишь. Но Я сказал это ради людей, стоящих вокруг, чтобы они поверили, что Ты Меня послал».

**43** Сказав это, Он громко крикнул: «Лазарь, выходи!»

**44** Умерший вышел. Его руки и ноги были обмотаны погребальными повязками, а лицо обёрнуто платком.

Иисус сказал им: «Развяжите его и дайте ему идти».

**45** Многие иудеи, пришедшие к Марии и увидевшие, что сделал Иисус, поверили в Него.

**46** Но некоторые пошли к фарисеям и рассказали, что Он сделал.

**47** Тогда старшие священники и фарисеи созвали совет и говорили: «Что же нам делать? Этот человек совершает столько знамений!

**48** Если оставим Его так, все поверят в Него, а римляне придут и отнимут у нас и наше место, и наш народ».

**49** Один из них, Каиафа, который был в тот год первосвященником, сказал: «Вы ничего не знаете!

---

<sup>‡</sup> **11:41 11:41** В другом варианте текста нет слов «от того места, где лежал умерший».

<sup>50</sup> И не понимаете, что для нас лучше, чтобы один человек умер за народ, чем погиб весь народ».

<sup>51</sup> Он сказал это не от себя: как первосвященник того года, он произнёс пророчество о том, что Иисусу предстоит умереть за народ,

<sup>52</sup> и не только за народ, но и чтобы собрать воедино рассеянных детей Бога.

<sup>53</sup> С того дня они стали совещаться, как убить Его.

<sup>54</sup> Поэтому Иисус уже не ходил открыто среди иудеев, а ушёл оттуда в местность близ пустыни, в город Ефрем. Там Он оставался с учениками.

<sup>55</sup> Приближалась иудейская Пасха. Многие из окрестных мест ещё до Пасхи поднимались в Иерусалим, чтобы совершить обряд очищения.

<sup>56</sup> Они искали Иисуса и, стоя в храме, спрашивали друг друга: «Как вы думаете, неужели Он совсем не придёт на праздник?»

<sup>57</sup> Старшие священники и фарисеи уже приказали всякому, кто узнает, где Он, сообщить об этом, чтобы они могли Его схватить.

## 12

<sup>1</sup> За шесть дней до Пасхи Иисус пришёл в Вифанию, где был Лазарь, который умер и которого Он воскресил из мёртвых.

<sup>2</sup> Там для Него устроили ужин. Марфа прислуживала, а Лазарь был среди сидевших с Ним за столом.

<sup>3</sup> Мария взяла фунт\* очень дорогого благовонного масла из чистого нарда, помазала

---

\* **12:3 12:3** Римский фунт — примерно 340 граммов.

Иисусу ноги и вытерла их своими волосами. Дом наполнился ароматом масла.

<sup>4</sup> Тогда один из Его учеников, Иуда Искарriot, сын Симона, которому предстояло Его предать, сказал:

<sup>5</sup> «Почему это масло не продали за триста денариев<sup>†</sup> и не отдали деньги бедным?»

<sup>6</sup> Он сказал это не из заботы о бедных, а потому, что был вором: у него находился денежный ящик, и он крал из него то, что туда клали.

<sup>7</sup> Иисус ответил: «Оставь её. Она сберегла это ко дню Моего погребения.

<sup>8</sup> Бедные всегда с вами, а Я — не всегда».

<sup>9</sup> Множество иудеев узнало, что Он там. Они пришли не только ради Иисуса, но и чтобы увидеть Лазаря, которого Он воскресил из мёртвых.

<sup>10</sup> Старшие священники решили убить и Лазаря,

<sup>11</sup> потому что из-за него многие иудеи уходили и верили в Иисуса.

<sup>12</sup> На следующий день множество людей, пришедших на праздник, услышало, что Иисус идёт в Иерусалим.

<sup>13</sup> Они взяли пальмовые ветви, вышли Ему навстречу и кричали: «Осанна!<sup>‡</sup> Благословен Тот, Кто приходит во имя Господа,<sup>☆</sup> Царь Израиля!»

<sup>14</sup> Иисус нашёл молодого осла и сел на него, как написано:

<sup>15</sup> «Не бойся, дочь Сиона! Вот твой Царь приходит, сидя на ослёнке».☆

---

<sup>†</sup> 12:5 12:5 Примерно годовой заработок сельского работника.

<sup>‡</sup> 12:13 12:13 «Осанна» означает «спаси нас» или «помоги нам, молим». ☆ 12:13 12:13 Псалмы 118:25–26 ☆ 12:15 12:15

Захария 9:9

16 Сначала ученики этого не поняли. Но когда Иисус был прославлен, они вспомнили, что это было написано о Нём и что именно так с Ним поступили.

17 Люди, бывшие с Ним, когда Он вызвал Лазаря из гробницы и воскресил его из мёртвых, свидетельствовали об этом.

18 Поэтому народ и вышел Ему навстречу: люди слышали, что Он совершил это знамение.

19 Фарисеи говорили между собой: «Видите, ничего у вас не выходит. Весь мир пошёл за Ним!»

20 Среди пришедших на праздник поклониться Богу были и греки.

21 Они подошли к Филиппу, который был из Вифсаиды Галилейской, и попросили: «Господин, мы хотим увидеть Иисуса».

22 Филипп пошёл и сказал Андрею, а затем Андрей с Филиппом пришли и сказали Иисусу.

23 Иисус ответил им: «Пришло время Сыну Человеческому быть прославленным.

24 Уверяю вас: если пшеничное зерно не упадёт в землю и не умрёт, оно останется одно. А если умрёт, принесёт много плода.

25 Кто любит свою жизнь, потеряет её. А кто ненавидит свою жизнь в этом мире, сохранит её для вечной жизни.

26 Кто служит Мне, пусть идёт за Мной. Где Я, там будет и Мой слуга. Того, кто служит Мне, почитит Отец.

27 Сейчас Моя душа встревожена. Что Мне сказать? „Отец, спаси Меня от этого часа“? Но ради этого Я и пришёл к этому часу.

28 Отец, прославь Своё имя!»

Тогда с неба раздался голос: «Я уже прославил его и снова прославлю».

<sup>29</sup> Люди, стоявшие рядом и слышавшие это, говорили, что прогремел гром. Другие говорили: «С Ним говорил ангел».

<sup>30</sup> Иисус ответил: «Этот голос прозвучал ради вас, а не ради Меня.

<sup>31</sup> Сейчас совершается суд над этим миром. Сейчас правитель этого мира будет изгнан.

<sup>32</sup> И Я, если буду поднят с земли, привлеку всех людей к Себе».

<sup>33</sup> Этими словами Он показывал, какой смертью Ему предстоит умереть.

<sup>34</sup> Народ ответил: «Мы слышали из закона, что Христос остаётся навсегда.☆ Как же Ты говоришь: „Сын Человеческий должен быть поднят“? Кто этот Сын Человеческий?»

<sup>35</sup> Иисус сказал: «Ещё недолго свет будет с вами. Ходите, пока у вас есть свет, чтобы тьма не настигла вас. Кто ходит во тьме, не знает, куда идёт.

<sup>36</sup> Пока у вас есть свет, верьте в свет, чтобы стать детьми света». Сказав это, Иисус ушёл и скрылся от них.

<sup>37</sup> Хотя Он совершил перед ними столько знамений, они не верили в Него,

<sup>38</sup> чтобы исполнилось слово пророка Исайи: «Господи, кто поверил нашей вести?

Кому открылась рука Господа?»☆

<sup>39</sup> Они потому и не могли поверить, что Исайя также сказал:

<sup>40</sup> «Он ослепил их глаза и ожесточил их сердце, чтобы они не увидели глазами,

---

☆ 12:34 12:34 Исайя 9:7; Даниил 2:44; см. Исайя 53:8 ☆ 12:38 12:38 Исайя 53:1

не поняли сердцем,  
не обратились  
и Я не исцелил их». ☆

<sup>41</sup> Исайя сказал это, когда увидел Его славу, и говорил о Нём. ☆

<sup>42</sup> И всё же даже многие правители поверили в Него. Но из-за фарисеев они не говорили открыто, что верят в Него, чтобы их не исключили из общины синагоги:

<sup>43</sup> людскую похвалу они любили больше, чем Божью.

<sup>44</sup> Иисус громко сказал: «Кто верит в Меня, верит не в Меня, а в Пославшего Меня.

<sup>45</sup> Кто видит Меня, видит Пославшего Меня.

<sup>46</sup> Я пришёл в мир как свет, чтобы каждый, кто верит в Меня, не оставался во тьме.

<sup>47</sup> Если кто слышит Мои слова и не верит, Я его не сужу: Я пришёл не судить мир, а спасти мир.

<sup>48</sup> Кто отвергает Меня и не принимает Моих слов, у того есть судья: слово, которое Я сказал, будет судить его в последний день.

<sup>49</sup> Ведь Я говорил не от Себя. Пославший Меня Отец Сам дал Мне повеление о том, что сказать и о чём говорить.

<sup>50</sup> Я знаю, что Его повеление — вечная жизнь. Поэтому Я говорю именно так, как сказал Мне Отец».

## 13

<sup>1</sup> Перед праздником Пасхи Иисус знал, что пришло Его время уйти из этого мира к Отцу. Он любил Своих, живших в мире, и любил их до конца.

<sup>2</sup> Во время ужина — дьявол уже вложил в сердце Иуды Искарриота, сына Симона, намерение предать Его —

<sup>3</sup> Иисус, зная, что Отец всё отдал в Его руки и что Он от Бога пришёл и к Богу уходит,

<sup>4</sup> встал из-за стола, снял верхнюю одежду, взял полотенце и обвязался им.

<sup>5</sup> Затем Он налил воды в таз и стал мыть ученикам ноги, вытирая их полотенцем, которым был обвязан.

<sup>6</sup> Подошёл Он и к Симону Петру. Тот сказал: «Господи, Ты моешь мне ноги?»

<sup>7</sup> Иисус ответил: «Сейчас ты не понимаешь, что Я делаю, но поймёшь позже».

<sup>8</sup> Пётр сказал: «Никогда Ты не будешь мыть мне ноги!»

Иисус ответил: «Если Я не вымою тебя, у тебя нет доли со Мной».

<sup>9</sup> Симон Пётр сказал: «Господи, тогда не только ноги, но и руки, и голову!»

<sup>10</sup> Иисус ответил: «Кто уже вымылся, тому нужно вымыть только ноги: весь он уже чист. И вы чисты, но не все».

<sup>11</sup> Он знал, кто Его предаст, поэтому и сказал: «Вы не все чисты».

<sup>12</sup> Вымыв им ноги, Он снова надел верхнюю одежду и сел за стол. Потом сказал: «Вы понимаете, что Я сделал для вас?»

<sup>13</sup> Вы называете Меня Учителем и Господом, и вы правы: Я действительно таков.

<sup>14</sup> Если Я, ваш Господь и Учитель, вымыл вам ноги, то и вы должны мыть ноги друг другу.

<sup>15</sup> Я дал вам пример, чтобы и вы делали так, как Я сделал для вас.

<sup>16</sup> Уверяю вас: слуга не выше своего господина, и посланник не выше того, кто его послал.

17 Если вы это знаете и так поступаете, вы счастливы.

18 Я говорю не обо всех вас. Я знаю, кого избрал. Но это для того, чтобы исполнилось Писание: „Тот, кто ест со Мной хлеб, поднял на Меня палу“.\*

19 Я говорю вам это заранее, прежде чем это случится, чтобы, когда всё произойдёт, вы поверили, что это Я.

20 Уверю вас: кто принимает того, кого Я посылаю, принимает Меня; а кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня».

21 Сказав это, Иисус встревожился духом и засвидетельствовал: «Уверю вас: один из вас Меня предаст».

22 Ученики смотрели друг на друга, недоумевая, о ком Он говорит.

23 Один из учеников, которого Иисус любил, сидел за столом, прислонившись к Его груди.

24 Симон Пётр подал ему знак и сказал: «Скажи нам, о ком Он говорит».

25 Он откинулся к груди Иисуса и спросил: «Господи, кто это?»

26 Иисус ответил: «Это тот, кому Я дам этот кусок хлеба, когда обмакну его». Обмакнув кусок, Он дал его Иуде, сыну Симона Искарота.

27 После того как он получил этот кусок хлеба, в него вошёл Сатана.

Иисус сказал ему: «Что делаешь, делай скорее».

28 Никто из сидевших за столом не понял, зачем Он сказал ему это.

---

☆ 13:18 13:18 Псалмы 41:9

\* 13:18 13:18 Образ враждебного поступка против того, с кем делят хлеб.

29 Поскольку у Иуды был денежный ящик, некоторые подумали, что Иисус велит ему купить нужное к празднику или дать что-нибудь бедным.

30 Получив кусок, Иуда сразу вышел. Была ночь.

31 Когда он вышел, Иисус сказал: «Теперь Сын Человеческий прославлен, и Бог прославлен в Нём.

32 Если Бог прославлен в Нём, то и Бог прославит Его в Самом Себе, и немедленно прославит Его.

33 Дети Мои, ещё недолго Я с вами. Вы будете искать Меня. И как Я сказал иудеям: „Туда, куда Я иду, вы не можете прийти“, — так теперь говорю и вам.

34 Даю вам новую заповедь: любите друг друга. Как Я полюбил вас, так и вы любите друг друга.

35 По вашей любви друг к другу все узнают, что вы Мои ученики».

36 Симон Пётр спросил: «Господи, куда Ты идёшь?»

Иисус ответил: «Куда Я иду, ты сейчас не можешь пойти за Мной, но пойдёшь потом».

37 Пётр сказал: «Господи, почему я не могу пойти за Тобой сейчас? Я отдам за Тебя жизнь».

38 Иисус ответил: «Ты отдашь за Меня жизнь? Уверю тебя: прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня.

## 14

1 Пусть ваше сердце не тревожится. Верьте в Бога и верьте в Меня.

2 В доме Моего Отца много жилищ. Если бы это было не так, Я сказал бы вам. Я иду приготовить вам место.

**3** И если Я уйду и приготовлю вам место, Я снова приду и приму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я.

**4** Вы знаете, куда Я иду, и знаете путь».

**5** Фома сказал: «Господи, мы не знаем, куда Ты идёшь. Как же мы можем знать путь?»

**6** Иисус ответил: «Я — путь, истина и жизнь. Никто не приходит к Отцу иначе как через Меня.

**7** Если бы вы знали Меня, вы знали бы и Моего Отца. Отныне вы знаете Его и видели Его».

**8** Филипп сказал: «Господи, покажи нам Отца, и нам будет достаточно».

**9** Иисус ответил: «Столько времени Я с вами, а ты не знаешь Меня, Филипп? Кто видел Меня, видел Отца. Как же ты говоришь: „Покажи нам Отца“?»

**10** Разве ты не веришь, что Я в Отце и Отец во Мне? Слова, которые Я говорю вам, Я говорю не от Себя. Это Отец, живущий во Мне, совершает Свои дела.

**11** Поверьте Мне: Я в Отце и Отец во Мне. Если же нет, поверьте Мне ради самих дел.

**12** Уверю вас: кто верит в Меня, будет делать и те дела, которые делаю Я. И сделает ещё большие дела, чем эти, потому что Я иду к Моему Отцу.

**13** О чём бы вы ни попросили во имя Моё, Я это сделаю, чтобы Отец был прославлен в Сыне.

**14** Если о чём-нибудь попросите во имя Моё, Я это сделаю.

**15** Если любите Меня, соблюдайте Мои заповеди.

16 Я попрошу Отца, и Он даст вам другого Заступника,\* чтобы Он был с вами навсегда, —

17 Духа истины. Мир не может Его принять, потому что не видит и не знает Его. А вы знаете Его, потому что Он живёт с вами и будет в вас.

18 Я не оставлю вас сиротами, Я приду к вам.

19 Ещё немного, и мир больше не увидит Меня, но вы Меня увидите. Поскольку Я живу, и вы будете жить.

20 В тот день вы узнаете, что Я в Моём Отце, а вы во Мне и Я в вас.

21 Тот, у кого есть Мои заповеди и кто соблюдает их, любит Меня. А кто любит Меня, того полюбит Мой Отец; и Я полюблю его и явлю ему Себя».

22 Иуда — не Искарот — спросил: «Господи, как это получается, что Ты собираешься явить Себя нам, а не миру?»

23 Иисус ответил: «Если кто любит Меня, тот будет соблюдать Моё слово. Мой Отец полюбит его, и Мы придём к нему и поселимся у него.

24 Кто Меня не любит, тот не соблюдает Моих слов. А слово, которое вы слышите, — не Моё, а Отца, Который послал Меня.

25 Всё это Я сказал вам, пока ещё живу с вами.

26 А Заступник, Святой Дух, Которого Отец пошлёт во имя Моё, научит вас всему и напомнит вам всё, что Я вам сказал.

27 Я оставляю вам мир, Мой мир даю вам. Я даю вам не так, как даёт мир. Пусть ваше сердце не тревожится и не страшится.

---

\* **14:16 14:16** Слово, переведённое как «Заступник», также может означать помощника, советника, ходатая, защитника или утешителя.

28 Вы слышали, как Я сказал вам: „Я ухожу и вернусь к вам“. Если бы вы любили Меня, то обрадовались бы Моим словам: „Я иду к Моему Отцу“, — потому что Отец больше Меня.

29 Я сказал вам это теперь, прежде чем всё произойдёт, чтобы, когда это произойдёт, вы поверили.

30 Я уже не буду много говорить с вами. Приходит правитель этого мира, и во Мне нет ничего, что ему принадлежит.

31 Но Я поступаю так, как Отец Мне повелел, чтобы мир узнал, что Я люблю Отца. Встаньте, пойдём отсюда.

## 15

1 Я — истинная виноградная лоза, а Мой Отец — виноградарь.

2 Всякую ветвь во Мне, которая не приносит плода, Он удаляет, а всякую плодоносящую очищает обрезкой, чтобы она приносила больше плода.

3 Вы уже очищены благодаря слову, которое Я вам сказал.

4 Оставайтесь во Мне, и Я — в вас. Как ветвь не может приносить плода сама по себе, если не остаётся на лозе, так и вы — если не остаётесь во Мне.

5 Я — лоза, а вы — ветви. Кто остаётся во Мне и в ком Я остаюсь, тот приносит много плода, потому что без Меня вы ничего не можете делать.

6 Кто не остаётся во Мне, того выбрасывают, как ветвь, и он засыхает. Такие ветви собирают, бросают в огонь, и они сгорают.

7 Если останетесь во Мне и Мои слова останутся в вас, попросите, чего пожелаете, и ваша просьба будет исполнена.

**8** В этом прославляется Мой Отец: вы приносите много плода; так вы будете Моими учениками.

**9** Как Отец полюбил Меня, так и Я полюбил вас. Оставайтесь в Моей любви.

**10** Если будете соблюдать Мои заповеди, останетесь в Моей любви, как Я соблюдал заповеди Моего Отца и остаюсь в Его любви.

**11** Я сказал вам это, чтобы Моя радость оставалась в вас и ваша радость стала полной.

**12** Вот Моя заповедь: любите друг друга, как Я полюбил вас.

**13** Нет большей любви, чем отдать жизнь за своих друзей.

**14** Вы — Мои друзья, если делаете всё, что Я вам повелеваю.

**15** Я больше не называю вас слугами, потому что слуга не знает, что делает его господин. Я назвал вас друзьями, потому что открыл вам всё, что услышал от Моего Отца.

**16** Не вы Меня избрали, а Я избрал вас и поставил вас, чтобы вы шли и приносили плод и чтобы ваш плод оставался; чтобы Отец дал вам всё, о чём вы попросите Его во имя Моё.

**17** Это Я повелеваю вам, чтобы вы любили друг друга.

**18** Если мир вас ненавидит, знайте: Меня он возненавидел прежде, чем вас.

**19** Если бы вы были от мира, мир любил бы своё. Но вы не от мира — Я избрал вас из мира, поэтому мир вас ненавидит.

**20** Помните, что Я сказал вам: „Слуга не выше своего господина“.☆ Если Меня преследовали, то

и вас будут преследовать. Если Моё слово соблюдали, то и ваше будут соблюдать.

21 Всё это они будут делать с вами из-за Моего имени, потому что не знают Пославшего Меня.

22 Если бы Я не пришёл и не говорил им, на них не было бы греха. А теперь им нечем оправдать свой грех.

23 Кто ненавидит Меня, ненавидит и Моего Отца.

24 Если бы Я не совершил среди них дел, которых никто другой не делал, на них не было бы греха. Но теперь они увидели и возненавидели и Меня, и Моего Отца.

25 Но это произошло, чтобы исполнилось слово, написанное в их законе: „Они возненавидели Меня без причины“.\*

26 Когда придёт Заступник,\* Которого Я пошлю вам от Отца, Дух истины, исходящий от Отца, Он будет свидетельствовать обо Мне.

27 И вы тоже будете свидетельствовать, потому что вы со Мной с самого начала.

## 16

1 Я сказал вам это, чтобы вы не колебались.

2 Вас будут исключать из общин синагог. Более того, приходит время, когда всякий, кто убьёт вас, будет думать, что этим служит Богу.

3 Так они будут поступать,\* потому что не познали ни Отца, ни Меня.

4 Но Я сказал вам об этом, чтобы, когда придёт время, вы вспомнили, что Я вас предупредил.

---

\* 15:25 15:25 Псалмы 35:19; 69:4 \* 15:26 15:26 Также: помощник, защитник, ходатай, утешитель; см. примечание к 14:16.

\* 16:3 16:3 В другом варианте добавлено: «с вами».

Сначала Я не говорил вам этого, потому что был с вами.

<sup>5</sup> Теперь Я иду к Пославшему Меня, и никто из вас не спрашивает: „Куда Ты идёшь?“

<sup>6</sup> Но оттого, что Я сказал вам это, печаль наполнила ваше сердце.

<sup>7</sup> И всё же Я говорю вам правду: для вас лучше, чтобы Я ушёл. Если Я не уйду, Заступник не придёт к вам. А если уйду, пошлю Его к вам.

<sup>8</sup> Придя, Он покажет миру его неправоту. Речь идёт о грехе, праведности и суде:

<sup>9</sup> о грехе — потому что они не верят в Меня;

<sup>10</sup> о праведности — потому что Я иду к Моему Отцу и вы больше не увидите Меня;

<sup>11</sup> о суде — потому что правитель этого мира уже осуждён.

<sup>12</sup> Ещё многое Я мог бы сказать вам, но сейчас вы не можете этого вынести.

<sup>13</sup> Когда же придёт Он, Дух истины, Он будет вести вас ко всей истине. Он будет говорить не от Себя, а лишь то, что услышит, и расскажет вам о том, что будет.

<sup>14</sup> Он прославит Меня, потому что возьмёт из того, что Моё, и возвестит вам.

<sup>15</sup> Всё, что есть у Отца, — Моё. Поэтому Я и сказал, что Он берёт<sup>†</sup> из Моего и возвестит это вам.

<sup>16</sup> Ещё немного, и вы Меня не увидите. И снова немного — и вы Меня увидите».

<sup>17</sup> Некоторые ученики стали говорить между собой: «Что значат Его слова: „Ещё немного, и вы Меня не увидите. И снова немного — и вы Меня увидите“ и „Потому что Я иду к Отцу“?»

---

<sup>†</sup> **16:15 16:15** Другой вариант: «возьмёт» вместо «берёт».

18 Они спрашивали: «Что значит это „ещё немного“? Не понимаем, о чём Он говорит».

19 Иисус понял, что они хотят Его спросить, и сказал: «Вы спрашиваете друг друга о том, что Я сказал: „Ещё немного, и вы Меня не увидите. И снова немного — и вы Меня увидите“?»

20 Уверю вас: вы будете плакать и рыдать, а мир будет радоваться. Вы будете печалиться, но ваша печаль обратится в радость.

21 Когда женщина рожает, она страдает, потому что пришёл её час. Но когда ребёнок родился, она уже не помнит мук от радости, что человек родился на свет.

22 Так и вы теперь печалитесь, но Я снова увижу вас, и ваше сердце обрадуется. Этой радости у вас никто не отнимет.

23 В тот день вы не будете ни о чём Меня спрашивать. Уверю вас: о чём бы вы ни попросили Отца во имя Моё, Он даст вам.

24 До сих пор вы ничего не просили во имя Моё. Просите и получите, чтобы ваша радость стала полной.

25 Я говорил вам об этом иносказаниями. Но приходит время, когда Я уже не буду говорить с вами иносказательно, а прямо расскажу вам об Отце.

26 В тот день вы будете просить во имя Моё. И Я не говорю вам, что буду просить Отца за вас:

27 Сам Отец любит вас, потому что вы полюбили Меня и поверили, что Я пришёл от Бога.

28 Я вышел от Отца и пришёл в мир. Теперь Я оставляю мир и иду к Отцу».

29 Ученики сказали: «Вот теперь Ты говоришь прямо, без иносказаний».

30 Теперь мы знаем, что Ты знаешь всё и Тебе не нужно, чтобы кто-нибудь Тебя расспрашивал. Поэтому мы верим, что Ты пришёл от Бога».

31 Иисус ответил: «Теперь вы верите?»

32 Вот приходит время — и уже пришло, — когда вы разбежитесь, каждый к себе, и оставите Меня одного. Но Я не один, потому что со Мной Отец.

33 Я сказал вам это, чтобы во Мне у вас был мир. В мире вы сталкиваетесь с бедами. Но мужайтесь: Я победил мир!»

## 17

1 Сказав это, Иисус поднял глаза к небу и произнёс: «Отец, время пришло. Прославь Своего Сына, чтобы и Твой Сын прославил Тебя.

2 Как Ты дал Ему власть над всеми людьми, так Он даст вечную жизнь всем, кого Ты Ему дал.

3 А вечная жизнь — в том, чтобы они знали Тебя, единственного истинного Бога, и Того, Кого Ты послал, — Иисуса Христа.

4 Я прославил Тебя на земле, завершив дело, которое Ты поручил Мне совершить.

5 Теперь, Отец, прославь Меня у Себя той славой, которую Я имел у Тебя прежде, чем появился мир.

6 Я открыл Твоё имя людям, которых Ты дал Мне из мира. Они были Твои, и Ты дал их Мне. Они соблюдали Твоё слово.

7 Теперь они узнали, что всё, что Ты дал Мне, — от Тебя.

8 Ведь Я передал им слова, которые Ты дал Мне. Они приняли их и убедились, что Я вышел от Тебя, и поверили, что Ты Меня послал.

9 Я молюсь о них. Не о мире молюсь, а о тех, кого Ты дал Мне, потому что они Твои.

10 Всё Моё — Твоё, и Твоё — Моё, и Я прославлен в них.

11 Я уже не в мире, но они в мире, а Я иду к Тебе. Святой Отец, сохрани их силой Твоего имени, которое Ты дал Мне, чтобы они были едины, как Мы.

12 Пока Я был с ними в мире, Я сохранял их в Твоём имени. Я сберёг тех, кого Ты дал Мне. Никто из них не погиб, кроме сына погибели, \* чтобы исполнилось Писание.

13 Теперь Я иду к Тебе. И говорю это, ещё находясь в мире, чтобы они имели в себе всю полноту Моей радости.

14 Я передал им Твоё слово. Мир возненавидел их, потому что они не от мира, как и Я не от мира.

15 Я прошу не о том, чтобы Ты забрал их из мира, а чтобы Ты сохранил их от Злого.†

16 Они не от мира, как и Я не от мира.

17 Освяти их в Твоей истине. Твоё слово — истина.☆

18 Как Ты послал Меня в мир, так и Я послал их в мир.

19 Ради них Я освящаю Себя, чтобы и они были освящены в истине.

20 Но Я молюсь не только о них, а и о тех, кто поверит в Меня через их слово,

21 чтобы все они были едины. Как Ты, Отец, во Мне и Я в Тебе, так пусть и они будут едины в Нас, чтобы мир поверил, что Ты Меня послал.

---

\* 17:12 17:12 В этом образе «сын» указывает на связь с гибелью. Здесь речь об Иуде. † 17:15 17:15 «Злой» — здесь личное обозначение, а не отвлечённое «зло». ☆ 17:17 17:17 Псалмы 119:142

22 Я дал им славу, которую Ты дал Мне, чтобы они были едины, как едины Мы.

23 Я в них, и Ты во Мне — чтобы они достигли совершенного единства и мир узнал, что Ты послал Меня и полюбил их, как полюбил Меня.

24 Отец, Я хочу, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мною там, где Я, и видели Мою славу, которую Ты дал Мне, потому что Ты полюбил Меня прежде основания мира.

25 Праведный Отец, мир Тебя не познал, но Я знал Тебя, и они узнали, что Ты Меня послал.

26 Я открыл им Твоё имя и ещё открою, чтобы любовь, которой Ты полюбил Меня, была в них и Я — в них».

## 18

1 Сказав это, Иисус вышел с учениками за поток Кедрон. Там был сад, в который Он и ученики вошли.

2 Это место знал и Иуда, предававший Его, потому что Иисус часто собирался там со Своими учениками.

3 Иуда взял отряд воинов и стражников от старших священников и фарисеев и пришёл туда с фонарями, факелами и оружием.

4 Иисус, зная всё, что с Ним происходило, вышел вперёд и спросил: «Кого вы ищете?»

5 Они ответили: «Иисуса из Назарета».

Он сказал им: «Это Я».

Иуда, предававший Его, тоже стоял с ними.

6 Когда Иисус сказал: «Это Я», — они отступили и упали на землю.

7 Он снова спросил их: «Кого вы ищете?»

Они ответили: «Иисуса из Назарета».

<sup>8</sup> Иисус сказал: «Я сказал вам: это Я. Если вы ищете Меня, дайте им уйти».

<sup>9</sup> Это произошло, чтобы исполнилось Его слово: «Из тех, кого Ты Мне дал, Я не потерял никого». ☆

<sup>10</sup> Симон Пётр выхватил свой меч, ударил слугу первосвященника и отсек ему правое ухо. Слугу звали Малх.

<sup>11</sup> Иисус сказал Петру: «Убери меч в ножны. Неужели Мне не выпить чашу, которую дал Мне Отец?»

<sup>12</sup> Отряд воинов, их начальник и иудейские стражники схватили Иисуса, связали Его

<sup>13</sup> и отвели сначала к Анне, тестю Каиафы, который был в тот год первосвященником.

<sup>14</sup> Это Каиафа посоветовал иудеям, что лучше одному человеку погибнуть за народ.

<sup>15</sup> За Иисусом шли Симон Пётр и другой ученик. Этот ученик был знаком с первосвященником и вошёл вместе с Иисусом во двор первосвященника.

<sup>16</sup> Пётр остался снаружи, у двери. Другой ученик, знакомый с первосвященником, вышел, поговорил с привратницей и ввёл Петра.

<sup>17</sup> Служанка-привратница спросила Петра: «Не из учеников ли этого человека и ты?»

Он ответил: «Нет».

<sup>18</sup> Слуги и стражники стояли у разведённого ими угольного костра и грелись: было холодно. Пётр тоже стоял с ними и грелся.

<sup>19</sup> Первосвященник стал спрашивать Иисуса о Его учениках и учении.

20 Иисус ответил: «Я открыто говорил миру. Я всегда учил в синагогах и в храме, где постоянно собираются иудеи, и ничего не говорил тайно.

21 Почему ты спрашиваешь Меня? Спроси слышавших, что Я им говорил. Они знают, что Я сказал».

22 На эти слова один из стоявших рядом стражников ударил Иисуса ладонью и сказал: «Так Ты отвечаешь первосвященнику?»

23 Иисус ответил: «Если Я сказал что-то дурное, засвидетельствуй, что именно. А если сказал верно, почему ты Меня бьёшь?»

24 Анна отправил Его связанным к первосвященнику Каиафе.

25 Симон Пётр всё стоял и грелся. Его спросили: «Не из Его учеников и ты?»

Он отрёкся: «Нет».

26 Один из слуг первосвященника, родственник того, кому Пётр отсёк ухо, сказал: «Разве не тебя я видел с Ним в саду?»

27 Пётр снова отрёкся, и тут же пропел петух.

28 Иисуса отвели от Каиафы в резиденцию правителя — преторию. Было раннее утро. Сами они в преторию не вошли, чтобы не оскверниться и иметь возможность есть пасхальную трапезу.

29 Поэтому Пилат вышел к ним и спросил: «В чём вы обвиняете этого человека?»

30 Они ответили: «Если бы Он не был злодеем, мы не выдали бы Его тебе».

31 Пилат сказал: «Возьмите Его сами и судите по вашему закону».

Иудеи ответили: «Нам не позволено никого казнить».

32 Это произошло, чтобы исполнилось слово Иисуса, Который указал, какой смертью Ему предстоит умереть.

<sup>33</sup> Пилат снова вошёл в преторию, позвал Иисуса и спросил: «Ты — Царь иудеев?»

<sup>34</sup> Иисус ответил: «Ты сам это говоришь или другие сказали тебе обо Мне?»

<sup>35</sup> Пилат ответил: «Разве я иудей? Твой народ и старшие священники выдали Тебя мне. Что Ты сделал?»

<sup>36</sup> Иисус сказал: «Моё Царство — не от этого мира. Если бы Моё Царство было от этого мира, Мои слуги сражались бы, чтобы Меня не выдали иудеям. Но Моё Царство не отсюда».

<sup>37</sup> Пилат спросил: «Значит, Ты всё-таки царь?»

Иисус ответил: «Ты говоришь, что Я царь. Я для того родился и для того пришёл в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Каждый, кто от истины, слушает Мой голос».

<sup>38</sup> Пилат сказал Ему: «Что такое истина?»

Сказав это, он снова вышел к иудеям и объявил: «Я не нахожу оснований для обвинения этого человека».

<sup>39</sup> У вас есть обычай: на Пасху я отпускаю вам одного узника. Хотите, я отпущу вам Царя иудеев?»

<sup>40</sup> Все снова закричали: «Не Его, а Варавву!» Варавва же был разбойником.

## 19

<sup>1</sup> Тогда Пилат взял Иисуса и велел Его бичевать.

<sup>2</sup> Воины сплели венец из колючих ветвей, надели Ему на голову и облачили Его в пурпурную одежду.

<sup>3</sup> Они то и дело говорили: «Да здравствует Царь иудеев!» — и давали Ему пощёчины.

<sup>4</sup> Пилат снова вышел и сказал им: «Вот я вывожу Его к вам, чтобы вы знали: я не нахожу оснований для Его обвинения».

<sup>5</sup> Иисус вышел в венце из колючих ветвей и пурпурной одежде. Пилат сказал им: «Вот человек!»

<sup>6</sup> Увидев Его, старшие священники и стражники закричали: «Распни! Распни!»

Пилат сказал: «Возьмите Его сами и распните. Я не нахожу оснований для Его обвинения».

<sup>7</sup> Иудеи ответили: «У нас есть закон, и по нашему закону Он должен умереть, потому что сделал Себя Сыном Божиим».

<sup>8</sup> Услышав эти слова, Пилат испугался ещё сильнее.

<sup>9</sup> Он снова вошёл в преторию и спросил Иисуса: «Откуда Ты?» Но Иисус не ответил ему.

<sup>10</sup> Пилат сказал: «Ты не разговариваешь со мной? Разве Ты не знаешь, что я имею власть отпустить Тебя и имею власть распять Тебя?»

<sup>11</sup> Иисус ответил: «Ты не имел бы надо Мной никакой власти, если бы она не была дана тебе свыше. Поэтому на том, кто выдал Меня тебе, большой грех».

<sup>12</sup> После этих слов Пилат искал возможность отпустить Его. Но иудеи кричали: «Если отпустишь Его, ты не друг кесаря! Каждый, кто делает себя царём, выступает против кесаря!»

<sup>13</sup> Услышав эти слова, Пилат вывел Иисуса и сел на судейское место на площадке, называемой «Мостовая», а по-еврейски — «Гаввафа».

14 Это был день приготовления к Пасхе, около шестого часа.\* Пилат сказал иудеям: «Вот ваш Царь!»

15 Они закричали: «Долой Его! Долой! Распни Его!»

Пилат спросил: «Мне распять вашего Царя?»

Старшие священники ответили: «У нас нет царя, кроме кесаря!»

16 Тогда он выдал им Иисуса на распятие. Они взяли Его и увели.

17 Неся Свой крест, Он вышел на место, называемое «Место черепа», по-еврейски — «Голгофа».

18 Там Его распяли, а с Ним двух других — по одному с каждой стороны. Иисус был посередине.

19 Пилат составил надпись и прикрепил её к кресту. Там было написано: «ИИСУС ИЗ НАЗАРЕТА, ЦАРЬ ИУДЕЕВ».

20 Многие иудеи прочитали эту надпись, потому что место распятия Иисуса было близко от города. Надпись была на еврейском, латинском и греческом языках.

21 Старшие иудейские священники сказали Пилату: «Напиши не „Царь иудеев“, а что Он сказал: „Я — Царь иудеев“».

22 Пилат ответил: «Что я написал, то написал».

23 Распав Иисуса, воины взяли Его одежду и разделили на четыре части — каждому по части. Взяли и хитон — рубаху без швов, целиком сотканную сверху донизу.

---

\* **19:14 19:14** Шестой час — около шести утра по римскому счёту времени или около полудня по иудейскому.

24 Они сказали друг другу: «Не будем его рвать. Бросим жребий, кому он достанется». Это произошло, чтобы исполнилось Писание: «Они разделили между собой Мою одежду и бросили жребий, кому достанется Моё одеяние».✠

Именно так воины и поступили.

25 У креста Иисуса стояли Его мать, сестра Его матери, Мария, жена Клопы, и Мария Магдалина.

26 Увидев мать и стоявшего рядом ученика, которого Он любил, Иисус сказал матери:

«Женщина, вот твой сын».

27 Затем сказал ученику: «Вот твоя мать». С того часа ученик взял её к себе домой.

28 После этого Иисус, видя,† что всё уже завершено, сказал, чтобы исполнилось Писание: «Я хочу пить».

29 Там стоял сосуд, полный уксуса. Губку, пропитанную уксусом, закрепили на иссопе и держали у Его рта.

30 Приняв уксус, Иисус сказал: «Совершилось!» Затем Он склонил голову и отдал Свой дух.

31 Был день приготовления, поэтому иудеи попросили Пилата перебить распятым голени и снять тела, чтобы они не оставались на крестах в субботу. Ведь та суббота была особенной.

32 Воины пришли и перебили голени первому, а затем другому, распятому с Иисусом.

33 Подойдя к Иисусу, они увидели, что Он уже мёртв, и не стали перебивать Ему голени.

34 Но один из воинов пронзил Ему бок копьём, и сразу вытекли кровь и вода.

---

✠ 19:24 19:24 Псалмы 22:18 † 19:28 19:28 Другой вариант: «зная» вместо «видя».

<sup>35</sup> Тот, кто видел, засвидетельствовал, и его свидетельство истинно. Он знает, что говорит правду, чтобы вы поверили.

<sup>36</sup> Это произошло, чтобы исполнилось Писание: «Ни одна Его кость не будет сломана». ☆

<sup>37</sup> И в другом месте Писания сказано: «Они будут смотреть на Того, Кого пронзили». ☆

<sup>38</sup> После этого Иосиф из Аримафеи попросил Пилата разрешить ему забрать тело Иисуса. Он был учеником Иисуса, но тайным, из страха перед иудеями. Пилат разрешил, и Иосиф пришёл и забрал тело.

<sup>39</sup> Пришёл и Никодим, который в первый раз приходил к Иисусу ночью. Он принёс смесь мирры и алоэ — около ста римских фунтов. ‡

<sup>40</sup> Они взяли тело Иисуса и обернули его льняными полотнами с благовониями, по иудейскому погребальному обычаю.

<sup>41</sup> На том месте, где Он был распят, был сад, а в саду — новая гробница, в которой ещё никого не хоронили.

<sup>42</sup> Там они и положили Иисуса, потому что у иудеев был день приготовления, а гробница находилась близко.

## 20

<sup>1</sup> В первый день недели, рано утром, когда было ещё темно, Мария Магдалина пришла к гробнице и увидела, что камень от неё убран.

<sup>2</sup> Она побежала к Симону Петру и другому ученику, которого любил Иисус, и сказала:

---

☆ **19:36 19:36** Исход 12:46; Числа 9:12; Псалмы 34:20    ☆ **19:37 19:37** Захария 12:10    ‡ **19:39 19:39** Примерно 33 килограмма.

«Унесли Господа из гробницы! Мы не знаем, где Его положили!»

<sup>3</sup> Пётр и другой ученик вышли и направились к гробнице.

<sup>4</sup> Они бежали вместе, но другой ученик обогнал Петра и прибежал первым.

<sup>5</sup> Наклонившись и заглянув внутрь, он увидел лежавшие там льняные полотна, однако не вошёл.

<sup>6</sup> Следом за ним пришёл Симон Пётр и вошёл в гробницу. Он увидел лежавшие полотна

<sup>7</sup> и платок, который был на голове Иисуса. Он лежал свёрнутым, отдельно от полотен.

<sup>8</sup> Тогда вошёл и другой ученик, прибежавший первым. Он увидел и поверил.

<sup>9</sup> Ведь они ещё не понимали Писания, что Иисусу надлежит воскреснуть из мёртвых.

<sup>10</sup> Затем ученики вернулись к себе домой.

<sup>11</sup> А Мария стояла снаружи у гробницы и плакала. Плача, она наклонилась и заглянула внутрь.

<sup>12</sup> Она увидела двух ангелов в белом, сидевших там, где лежало тело Иисуса: одного у изголовья, другого у ног.

<sup>13</sup> Они спросили её: «Женщина, почему ты плачешь?»

Она ответила: «Унесли моего Господа, и я не знаю, где Его положили».

<sup>14</sup> Сказав это, она обернулась и увидела стоявшего Иисуса, но не узнала Его.

<sup>15</sup> Иисус спросил: **«Женщина, почему ты плачешь? Кого ты ищешь?»**

Приняв Его за садовника, она сказала: «Господин, если ты Его унёс, скажи мне, где ты Его положил, и я Его заберу».

<sup>16</sup> Иисус сказал ей: **«Мария».**

Она повернулась к Нему и сказала:

«Раббони!»\* — то есть «Учитель!»†

17 Иисус сказал: «Не удерживай Меня, ведь Я ещё не взойшёл к Моему Отцу. Но иди к Моим братьям и скажи им: „Я восхожу к Моему Отцу и вашему Отцу, к Моему Богу и вашему Богу“».

18 Мария Магдалина пришла и рассказала ученикам, что видела Господа, и передала Его слова.

19 Вечером того же дня, первого дня недели, ученики собрались за закрытыми дверями из страха перед иудеями. Иисус пришёл, встал посреди них и сказал: «Мир вам».

20 Сказав это, Он показал им руки и бок. Ученики обрадовались, увидев Господа.

21 Иисус снова сказал: «Мир вам. Как Отец послал Меня, так и Я посылаю вас».

22 С этими словами Он дунул на них и сказал: «Примите Святого Духа.

23 Если вы прощаете кому-либо грехи, они прощены; если оставляете их непрощёнными, они остаются непрощёнными».

24 Фома, один из двенадцати, которого называли Дидим,‡ не был с ними, когда пришёл Иисус.

25 Другие ученики говорили ему: «Мы видели Господа!»

Но он ответил: «Пока не увижу на Его руках следов от гвоздей, не вложу палец в эти следы и руку в Его бок, ни за что не поверю».

26 Через восемь дней ученики снова были за закрытыми дверями, и Фома был с ними. Но

---

\* 20:16 20:16 «Раббони» — обращение со значением «великий учитель». † 20:16 20:16 Или «наставник». ‡ 20:24 20:24 То есть «близнец».

Иисус пришёл, встал посреди них и сказал: «**Мир вам**».

<sup>27</sup> Затем Он сказал Фома: «**Поднеси сюда палец, посмотри на Мои руки. Протяни руку и вложи её в Мой бок. Не оставайся в неверии — верь**».

<sup>28</sup> Фома ответил Ему: «Мой Господь и мой Бог!»

<sup>29</sup> Иисус сказал: «**Ты поверил, потому что увидел Меня.**§ **Счастливы те, кто не видел и поверил**».

<sup>30</sup> Иисус совершил перед учениками и много других знамений, о которых не написано в этой книге.

<sup>31</sup> Но об этих написано, чтобы вы поверили, что Иисус — Христос, Сын Божий, и чтобы, веря, вы имели жизнь в Его имени.

## 21

<sup>1</sup> После этого Иисус снова явился ученикам у Тивериадского моря. Произошло это так.

<sup>2</sup> Вместе были Симон Пётр, Фома, называемый Дидим,<sup>\*</sup> Нафанаил из Каны Галилейской, сыновья Зеведея и ещё двое Его учеников.

<sup>3</sup> Симон Пётр сказал: «Я иду ловить рыбу».

Ему ответили: «И мы идём с тобой». Они сразу вышли и сели в лодку, но за ту ночь ничего не поймали.

<sup>4</sup> Когда наступило утро, Иисус стоял на берегу. Но ученики не узнали, что это Иисус.

<sup>5</sup> Он спросил их: «**Ребята, есть у вас что-нибудь поесть?**»

Они ответили: «Нет».

<sup>6</sup> Он сказал: «**Забросьте сеть с правой стороны лодки — и найдёте**».

---

§ 20:29 20:29 В другом варианте добавлено обращение «Фома».

\* 21:2 21:2 То есть «близнец».

Они забросили сеть и уже не могли её вытянуть: столько было рыбы.

<sup>7</sup> Тогда ученик, которого любил Иисус, сказал Петру: «Это Господь!»

Услышав, что это Господь, Симон Пётр завернулся в верхнюю одежду — до этого он был без одежды — и бросился в море.

<sup>8</sup> Другие ученики приплыли в лодочке, таща сеть с рыбой: они были недалеко от берега, примерно в двухстах локтях.<sup>†</sup>

<sup>9</sup> Выйдя на берег, они увидели горящие угли, а на них — рыбу и хлеб.

<sup>10</sup> Иисус сказал: «Принесите немного рыбы, которую вы сейчас поймали».

<sup>11</sup> Симон Пётр поднялся и вытащил на берег сеть, полную крупных рыб. Их было сто пятьдесят три. И хотя их было столько, сеть не порвалась.

<sup>12</sup> Иисус сказал: «Идите завтракать».

Никто из учеников не осмелился спросить: «Кто Ты?» — они знали, что это Господь.

<sup>13</sup> Иисус подошёл, взял хлеб и дал им, так же и рыбу.

<sup>14</sup> Это был уже третий раз, когда Иисус явился ученикам после Своего воскресения из мёртвых.

<sup>15</sup> Когда они позавтракали, Иисус спросил Симона Петра: «Симон, сын Ионы, любишь ли ты Меня больше, чем эти?»<sup>‡</sup>

Он ответил: «Да, Господи, Ты знаешь: Ты мне дорог».

Иисус сказал: «Корми Моих ягнят».

---

<sup>†</sup> 21:8 21:8 Примерно 91 метр.    <sup>‡</sup> 21:15 21:15 В исходном тексте сравнение допускает разные прочтения: больше, чем любят другие, или больше, чем Пётр любит кого-то или что-то ещё.

16 Он снова, во второй раз, спросил: «Симон, сын Ионы, любишь ли ты Меня?»

Пётр ответил: «Да, Господи, Ты знаешь: Ты мне дорог».

Иисус сказал: «Паси Моих овец».

17 В третий раз Он спросил: «Симон, сын Ионы, дорог ли Я тебе?»

Пётр опечалился, что Он в третий раз спросил: «Дорог ли Я тебе?» — и ответил: «Господи, Ты всё знаешь. Ты знаешь, что Ты мне дорог».

Иисус сказал ему: «Корми Моих овец».

18 Уверяю тебя: когда ты был молод, ты сам одевался и ходил куда хотел. А когда состаришься, протянешь руки, и другой оденет тебя и понесёт туда, куда ты не хочешь».

19 Иисус сказал это, указывая, какой смертью Пётр прославит Бога. После этих слов Он сказал ему: «Иди за Мной».

20 Обернувшись, Пётр увидел идущего следом ученика, которого любил Иисус. Именно он за ужином склонился к груди Иисуса и спросил: «Господи, кто Тебя предаст?»

21 Увидев его, Пётр спросил Иисуса: «Господи, а с ним что будет?»

22 Иисус ответил: «Если Я хочу, чтобы он оставался, пока Я не приду, что тебе до этого? Ты иди за Мной».

23 Среди братьев§ распространился слух, что этот ученик не умрёт. Но Иисус не сказал, что он не умрёт. Он сказал: «Если Я хочу, чтобы он оставался, пока Я не приду, что тебе до этого?»

---

§ 21:23 21:23 Здесь возможно и более широкое значение: «братьев и сестёр».

<sup>24</sup> Это тот ученик, который свидетельствует обо всём этом и написал об этом. Мы знаем, что его свидетельство истинно.

<sup>25</sup> Иисус совершил и много другого. Если бы обо всём этом написать, думаю, и сам мир не вместил бы написанных книг.

**Библия свободы**  
**The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation**  
**Священное Писание на русском языке, перевод**  
**«Библия Свободы»**

Public Domain

Language: Русский (Russian)

2026-10-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Oct 2026 from source  
files dated 27 Oct 2026

61bb274b-5d25-56f9-8c14-415cc3252557